THASOURETS 1

1 Thaḱthabth n-tsejara n-Sidna Aisa elMasiḣ emmi-s n-Daouḋ,
2 emmi-s n-Ibrahim. Ibrahim idja-d Isḣaq; Isḣaq idja-d Yâqoub;
3 Yâqoub idja-d Yahouḋa ḋ-ouaithma-s; Yahouḋa idja-d Fareç ḋ-Zaraḣ ģ-Thamar; Fareç idja-d Ḣasroun; Ḣasroun idja-d Aram;
4 Aram idja-d Âminadab; Âminadab idja-d Naḣchoun; Naḣchoun
5 idja-d Salmoun; Salmoun idja-d Bouâz ģ-Raḣab; Bouâz idja-d
6 Âoubid ģ-Raâouth; Âoubid idja-d Iassa; Iassa idja-d Daouḋ essulṭan.
 Daouḋ essulṭan idja-d Seliman ģ-thin illan tsemeṭṭouth Ouria;
7 Seliman idja-d Raḣbâm, Raḣbâm idja-d Abia; Aibia idja-d Asa;
8 Asa idja-d Ihouchafat; Ihouchafat idja-d Youram; Youram idja-d
9 Âzzia, Âzzia idja-d Youtham; Youtham idja-d Aḣaz; Aḣaz idja-d
10 Ḣeziqia: Ḣeziqia idja-d Manasa; Manasa idja-d Amoun; Amoun
11 idja-d Youchia; Youchia idja-d Iakounia ḋ-ouaithma-s ģ-zeman n-nefou ḟer Babil.
12 Bâḋ nefou ḟer Babil Iakounia idja-d Chaltiil, Chaltiil idja-d
13 Zaroubabel; Zaroubabel idja-d Abihoud; Abihoud idja-d Aliaqim;
14 Aliaqim idja-d Âzour; Âzour idja-d Çadouq; Çadouq idja-d Akhim;
15 Akhim idja-d Alioud; Alioud idja-d Aliâazar; Aliâazar idja-d Mattan;
16 Mattan idja-d Yâqoub, Yâqoub idja-d Yousef argaz m-Mariama ģ-id-iloul Aisa itsousemman elMasiḣ.
17 Ellan ihi s-ljemla rebâṭach l-ldjilath ģ-Ibrahim armi ḋ-Daouḋ, rebâṭach l-ldjilath ģ-Daouḋ armi ḋ-nefou ḟer Babil, rebâṭach l-ldjilath ģ-nefou armi ḋ-elMasiḣ.
18 Ma ella tsalalith n-Sidna Aisa elMasiḣ akka ai theṭra. Mariama imma-s thtsouakhṭeb i Yousef, thtsouaf s-thaḋisth s-Erroḣ elQoud-
19 dous qebel aḋ-ilin louaḣid. Yousef argaz is, illan ḋ-argaz iselaḣen,
20 our ibḟa ṣa aḋ-iaoui fell-as lâr, iâoul as-iberrou s-thouffra. Netsa mazal itskhemmim f-lḣouaidj ayi, imi s-idheher lmelk r-Rebbi ģ-thargith, inna-ias: A Yousef, emmi-s n-Daouḋ, our tsaggouaḋ ara atsaouiṭ ḟor-ek Mariama tsameṭṭouth ik, âlakhaṭer lḣamila-s thekka-d
21 ģ-Erroḣ elQouddous; Ad-tsarou emmi-s, as-thsemmiṭ Isouâ (Inselemen qaren-as Sidna Aisa); imi ḋ-netsa ara-iselleḱen louma-
22 ines ģ-denoubath ensen. Ouayi aokith iṭra akken ara-ikemel ouain
23 id-ikhebber Rebbi s-iles ennebi, imi d-inna: Atsaia thaqchichth atserfeḋ thaḋisth, ad-tsarou emmi-s as-semmin Âmmanouil,
24 tseftsir-is (lmâna-s): Rebbi ḋiḋ-naḟ. Mi-d-idekoul Yousef, ikheḋem
25 ain is-inna lmelk r-Rebbi, iououi ḟor-es thameṭṭouth is. Lakin our ts-issin ara, armi d-tsourou emmi-s amenzou, isemma-ias s-isem Iasouâ.

THASOURETS 2

1 Mi d-iloul Sidna Aisa ģ-Bithlḣam ģ-themourth l-lHoudia, ģ-zeman Sulṭan Hiroudous, ousan-d mechiakh ģ-Cherq ḟer Thamḋints

2 elQouds, ennan: Aniđa illa ouin id-iloulen đ-Sulṭan Ouđaien?
3 Âlakhaṭer nezra ithri ines ǧ-Cherq, nousa-d ansedjeđ zath-es. Imi
isela yi-s Hiroudous, itsouaȟiir, am netsa am aith-Tsemđints elQouds
4 aokith. Ijemâ thajmâth lmechiakh đ lâoulama l-louma, incheđ
5 aniđa ara-d-ilal elMasiȟ. Ennan-as: G-Bithlȟam l-lHoudia, imi
6 athaia ouain itsouaktheben s-ennebi: I kemi a Bithlȟam ǧ-themourth
l-lHoudia, beççaȟ matchi đ-kemi ai tsamziants ǧar lȟakouam l-
lHoudia, âlakhaṭer ađ-ifeɼ zeǧ-em ioun lȟakem ara-iṭouǧǧouin
7 (eksen) Israil, louma inou. Đedɼa Hiroudous iendaȟ i lmechiakh
8 s-thouffra, iencheđ-ithen soua soua f-louoqth mi d-iban ithri. Ichiiâ-
ithen imaren ɼer Bithlȟam inna-iasen: Roȟeth, tsounaǧeth mliȟ ɼef-
ouqchich enni amzian, mi it-tsoufam, erreth-iyi s-elkhebar; akkeni
9 ara-roȟeɼ ouma đ-nek ađ-sedjeđeɼ zath-es. Noutheni, mi selan i
Sulṭan soudden. Athaia ithri enni ai-sikeđen ǧ-Cherq itheddou zath-
sen, armi iououeṭ, iȟabes enniǧ oumkan enni ǧ-illa ouqchich amzian.
10, 11 Mi sikeđen ithri ferȟen s-elferȟ amqoran nezzah. Mi ekchemen ǧ-
oukham, zeran aqchich amzian, đ-Mariama imma-s, eɼlin zath-es,
sedjeđen-as. Mbâđ, ellin lkenouz ensen, efkan-as lhediath (thik-
12 chiouin) deheb, lbekhour đ lmerr. Mi then-ikhebber Rebbi ǧ-thaɼǧith,
belli our tsoqelen ara ɼer Hiroudous, roȟen ɼer themourth ensen s-
oubriđ enniṭenin.
13 Bâđ mi roȟen, athaia lmelk r-Rebbi idheher-as i Yousef ǧ-tharǧith,
inna-ias: Ekker, eddem aqchich amzian netsa đ-imma-s, erouel ɼer
themourth m-Macer, qim đ-inna aksema sâllemeɼ-ak. Âlakhaṭer
14 Hiroudous iâouel ađ-iȟaoues f-ouqchich amzian ath-ineɼ. Ikker
Yousef, iddem aqchich amzian đ-imma-s ǧ-iṭ, iroȟ ɼer themourth m-
15 Macer. Iqim đ-inna armi immouth Hiroudous, akken ara-ikemmel
16 ouain id-inna Rebbi s-iles ennebi: Endaȟeɼ-d i emmi ǧ-Macer. Imi ǧ-
zra Hiroudous belli tsmeskhiren fell-as lmechiakh, iɼchaouith nezzah,
ichiiâ ađ-enɼen louachoul merra illan ǧ-Bithlȟam đ-lâmala-s aokith,
ouiđ isâan âmain tsaoukserth ǧ-lâmer ensen, s-elȟasab louoqth enni
17 f-incheđ soua soua s-ɼor lmechiakh. G-thasouiâth enni ikemel
18 ouain itsouakhebberen s-iles ennebi Irmia imi-d-inna: Çouth ǧ-
Rama, ɼaouith, imeṭṭaouen, đ-oumedjeđ amqoran. Raȟil thtsrou
f-arrou is, thǧouma atsçeber: âlakhaṭer oulaȟad-ithen maṭi.
19 Bâđ mi immouth Hiroudous, athaia lmelk r-Rebbi idheher-as i
20 Yousef ǧ-thargith ǧ-Macer, inna-ias: Ekker, eddem aqchich amzian
đ-imma-s, roȟ ɼer themourth n-Israil, âlakhaṭer mouthen ouiđ-ak
21 iȟaoussen f-ouqchich amzian ath-enɼen. Ikker Yousef, iddem aqchich
22 amzian netsa đ-immas, iroȟ ɼer themourth n-Israil. Lakin, mi-ǧ-sela
iȟakem Arkhilous ɼeɼ themourth l-lHoudia ǧ-oumkan n-Hiroudous
baba-s, iouǧǧouađ ađ-iroȟ ɼer đinna, imi th-ikhebber Rebbi ǧ-thar-
23 ǧith, iroȟ ɼer lâmala l-lJelil; iousa-d ađ-izdeɼ ǧ-iouth n-tsemđints,

isem is Naçari, akken ara-ikemel ouaoual enni itsouakhebberen s-
ilsaoun l-lembia: Aḍ-itsousemmi ḍ-Naçari.

THASOURETS 3

1 G-oussan enni Yaĥia elBatist iban itsbecher ġ-lqifar l-lHoudia.
2 Iqar: Thoubeth, âlakhaṭer thqereb doula iḡennouan. Yaĥia
3 ḍ-ouinna ŕef id-imeslai ennebi Ichâia, mi d-inna: Çouth itsâyiṭ
ġ-lqifar: Heyyith abriḍ n-Siḍ. Seḡḡemeth iberḍan is irqaqen.
4 Yaĥia enni ilsa lebsa n-châr oulŕem, ibḡes s-oubaḡous ouġlim
5 f-ammas-is. Itsâich s-oujraḍ tsamemth l-lkhela. G-thasouiâth enni
imezḍafen n-Tsemḍints elQouds, n-tsemourth l-lHoudia aokith,
ḍ-ouiḍ n-tsemourth id-izzin i ouassif lOurḍoun, theddoun-d ŕores.
6 Tsqerrain s-denoubath ensen, tsoubatizen s-oufous is ġ-ouassif
7 lOurḍoun. Lakin imi isikeḍ khilla Ifarisien ḍ-Sadouqiin tsasen-d
ŕer lbatem is, inna-iasen: A derria n-tsenafsiouin, men ikoun-
8 ikhebberen atsrouelem ġ-lŕouch id-itheddoun? Aroueth ihi lfaKia
9 ilaqen i thouba, our tsnouith ara atsinim ġ-iman ennouen: Nsâa
Ibraĥim ḍ-baba-th ennaŕ. Qareŕ-aoun Rebbi izmer ad-isekker ġ-
10 iblaṭen ayi arraou i Ibrahim. Aiayi thers theḡelzimth ŕer izouran
n-chejour. Koul chejra ihi our netsarou ara lfaKia lâli, atsouaḡzem,
11 atsouaṭiir ŕer themes. Beççaĥ neki tsbatiziŕ-koun s-ouaman i
thouba, ma ella ouin ara-d-iasen mbâḍ-i, ḍ-netsa aḡ-ezmeren akther-
iou, our stahileŕ ara aḍ-erfeḍeŕ arkasen is. Netsa akoun-itsbatize
12 s-Erroĥ elQouddous tsemes. S-thazzerth is ġ-oufous is aḍ-içeffi
annar is s-elkemal, aḍ-ijemâ irḍen is ġ-lmekhezen, lakin aḍ-iserŕ
allim s-themes our ntsenous ara maṭi.
13 Imaren iousa-d Sidna Aisa ġ-themourth l-lJelil ŕer ouassif
14 lOurḍoun, ŕor Yaĥia akken ara-itsoubatize s-oufous is. Lakin
Yaĥia isṭikher-ith, inna-ias : Ḍ-nek iġ-ĥouadjen aḍ-tsoubatizeŕ
15 s-oufous ik, i ketchi thousiṭ-d ŕor i. Idjoub-ith Sidna Aisa: Ṭikher
aḍ-tsoubatizeŕ thoura, âlakhaṭer ilaq-aŕ ankemel akka koul ferdh
16 lĥaq. Imaren Yaĥia ioufeq-ith f-ain iṭaleb. Mi itsoubatize Sidna
Aisa, netsa itheffeŕ ġ-ouaman. Imarenni tsoualdin-as iḡennouan,
izra Erroĥ r-Rebbi iṭer-d am iouth n-tsethbirth, iers-d fell-as.
17 Athaia çouth ġ-iḡenni id-inna: Ouayi ḍ-Emmi amâzouz, ferĥeŕ yis
nezzah.

THASOURETS 4

1 Imaren Erroĥ iououi Sidna Aisa ŕer lqifar akken ara itsouajerreb
2 s-Iblis. Imi izoum rebâin ioum ḍ-rebâin ouṭan, mbâḍ ilouz.
3 G-thasouiâth enni iqeddem-d ŕor-es oumjerreb inna-ias: Ma
ḍ-Emmis r-Rebbi ai thelliṭ, inn-asen i iblaṭen ayi ad-oqelen ḍ-
4 aŕroum. Idjoub Sidna Aisa: ItsouaKtheb: Matchi s-ouaŕroum

7

ouaħeđ-es aǧ-tsâich bounadem, lakin s-koul aoual itheffefen ǧ-
5 ouqemmouch r-Rebbi.   Imaren iououi-th Iblis ŧer Thamđints
elQouds, isouli-th, isbedd-ith ŧef chefer lħiṭ n-Bits elMoqeddes,
6 inna-ias: Ma đ-Emmi-s r-Rebbi ai thelliṭ, ṭiir iman ik s-iayi laoukser,
âlakhaṭer itsouaǩtheb: Ađ-iouaçi lmalaik is fell-ak, ak-erfeđen ŧef
7 ifassen ensen, amma atsdehemeṭ ablaṭ s-ouṭar ik.   Inna-ias Sidna
Aisa: Itsouaǩtheb thania: Our thtsjerribeṭ ara Siđ Rebbi ineǩ.
8 Irna iououi-th Iblis ŧer ioun ouđrar âlaien nezzah, isenâth as doulath
9 n dounith merra đ-lâdhima ensen, inna-ias: Ak-eŧkeŧ lħouaidj ayi
10 merra loukkan atserkâṭ zath-i ađ-iyi-thâbeđeṭ.   Inna-ias Sidna
Aisa: Ṭikher, a Chiṭan imi itsouaǩtheb : Atsâbeđeṭ Sid Rebbi ineǩ,
11 atskheđemeṭ fell-as ouaħeđ-es.   Imaren idja-th Iblis.   Athenaia
ousan-d ŧor-es lmalaik, kheddemen fell-as.
12   Imi isela Sidna Aisa belli Yahia itsouaħabes, iroħ ŧer lJelil.
13 Idja Naçari, iousa-d ađ-izđeŧ ǧ-Kafarnaħoum illan ŧef rif l-lbeħar,
14 ǧ-ldjouaih n-Zaboulon đ-Naftalim, akken ara-itsouakemel ouain
15 id-inna Rebbi s-ennebi Ichâia: Thamourth n-Zabouloun tsemourth
n-Naftalim iqerreben ŧer lbeħaŧ, n-tsemourth akin i ouassif
16 lOurđoun đ-lJelil l-ldjenas.   Louma enni iqimen ǧ-ṭelam thsikeđ
thafath thamqorants. Thekker thafath ŧef ouiđ iqimen ǧ-themourth
17 n-tsili elmouth. G-louoqth enni Sidna Aisa ibđa itsbecher iqar:
Thoubeth, âlakhaṭer thqereb doula iǧennouan.
18   Imi itheddou ŧer rif elbeħar, izra sin ouaithma, Semâoun
itsousemman Botros, đ-Andreous eǧma-s; ṭiiren iouth n-tsachbaǩth
19 ŧer lbeħar, âlakhaṭer noutheni đ-içiiađen elħouth.   Inna-iasen :
20 Arouaħeth, tsebâth-iyi, akoun-erreŧ đ-içiiađen medden.   Ma ella
21 đ-noutheni, edjan imaren thachebbaǩ ensen, tsebân-ts. S-inna
iâdda chouia akin, izra sin ouaithma enniṭen, Yâqoub emmi-s n-
Zabedi, đ-Yaħia eǧma-s. Noutheni ellan ǧ-iouth n-tseflouǩth đ-
22 Zabedi babath-sen, tsrqiân thichebbaǩ ensen.   Iendaħ-asen ; djan
imaren thaflouǩth đ-babath sen, tsebân-ts.
23   Illa Sidna Aisa itsħaouiss thamourth elJelil merra, iseŧrai medden
ǧ-ldjouamâ, itsbecher lkhebar ilhan n-doula r-Rebbi, isoujai koul
24 lhelak đ-koul lmerdh ǧar louma.   Isem is mechehour ǧ-themourth
n-Cham merra, tsaouin-az-d ouiđ aokith itsqerraħen, đ-ouiđ
itsnâtseben s-lhelak đ-lâthabath m-koul çenf, imdjenounen, imserâiin,
25 đ-ouiđ-iǩerefen; isouji-then. Khilla l-lŧachi ith-itsebân, ousan-d
ǧ-themourth l-lJelil ; ǧ-themourth âchra n-tsemđinin ǧ-the-
mourth l-lHoudia đ-ldjiha enniṭenin ouassif l-lOurđoun.

THASOURETS 5

1 M i isikeđ lŧachi, Sidna Aisa iouli ŧer ouđrar, imi iqim, ṭoleba-s
2 qeddemen-d ŧor-es. Ieldi aqemmouch is, isâllem-ithen, inna-

3 iasen: Ḍ-isâdien izaoualien s-erroḥ, âlakhaṭer doula igennouan
4, 5 ensen. Ḍ-isâdien imaḥzan âlakhaṭer aḍ-tsouçebberen. Ḍ-isâdien
6 igellilen, âlakhaṭer aḍ-meleken thamourth. Ḍ-isâdiien ouiḍ itslazen
7 itsfaḍen ṟef çelḥa, âlakhaṭer aḍ-rououn. Ḍ-isâdien iḥanninen, âlakhaṭer
8 aḍ-afen erraḥma. Ḍ-isâdien ouiḍ içefan ǧ-oul ; âlakhaṭer ad-zeren
9 Rebbi. Ḍ-isâdien ouiḍ içellaḥen ǧar medden, âlakhaṭer aḍ-tsousem-
10 min ḍ-arraou r-Rebbi. Ḍ-isâdien ouiḍ itsouaqaheren f-ijal lḥaq,
11 âlakhaṭer doula igennouan ensen. Ḍ-isâdien ara-thilim mi ara-
koun-âyaren medden, mi ara-koun-qaheren, aḍinin zeǧ-ouen s-lkeḍeb
12 koul echcher f-ijal iou. Feraḥeth, ilith ǧ-elferḥ amqoran, âlakhaṭer
loujour ennouen aḍ-iili moqer ǧ-igennouan, imi akka ai qaheren
lembia illan qebel ennouen.
13 Kounoui ḍ-elmelḥ n-dounith. Lakin ma ifeseḍ elmelḥ, s-ouachou
ara-th-ḍaouin? Mbâḍ our iseliḥ sioua aḍ-itsouaṭiir ṟer berra,
14 aḍ-itsouâfes s-iṭaren medden. Kounoui tsafath n-dounith. Thamḍints
15 id-izǧan f-ouḍrar our thezmir ara atsfer. Our châlen ara lmeçbaḥ
ath-âlen seddaou lâbar, lakin ath-sersen ṟef lkeḍer, atsnouer ouiḍ-
16 ak merra illan ǧ-oukham. Akkayi ilaq atschâchâ thafath ennouen
zath medden, akkeni ara-sikeḍen lchoṟal ennouen lâli, aḍ-ḥameḍen
Babeth-ouen illan ǧ-igennouan.
17 Our tsṟileth ara ousiṟ-d aḍ-beṭṭeleṟ Taurats (chariâa) ḍ-lembia.
18 Our d-ousiṟ ara athen-beṭṭeleṟ, ousiṟ-d athen-kemeleṟ; âlakhaṭer
qareṟ-aoun beççaḥ, alamma âddan igenni ḍ-lqâa, our itsâddai ǧ-
Taurats ouma ioun lḥarf, neṟ iouth neqeṭa aksema itsouakemel
19 aokith. Koul ouin ara ibeṭṭelen ouma iouth ǧ-louaçaiath ayi thim-
zianin, irna aḍ-isâllem i medden akka, aḍ-itsousemmi ḍ-amzian
ǧ-doula igennouan. Lakin koul ouin ara-thents-itsebân, thania aḍ-
isâllem i medden athents-tsebân, ouinna aḍ-itsousemmi ḍ-amqoran
20 ǧ-doula igennouan. Ālakhaṭer qareṟ-aoun: Ma çelḥa ennouen our-
thtziid ara ṟef çelḥa l-lâoulama ḍ-Ifarisien, our thketchemem ara
ǧ-doula igennouan.
21 Ṟor-ouen lkhebar, ennan-asen i medden zik: Our thneqeṭ ara;
22 ouin ara-inṟen aḍ-iâddi ṟer chrâa aḍ-itsouâqeb. Ma ella ḍ-nek
qareṟ-aoun: Ouin ieṟchaouith ṟef eǧma-s aḍ-iâddi ṟer chrâ aḍ-
itsouâqeb. Ouin ara-iinin i eǧma-s Raqa (Ai amahboul biṟir lâqel)
aḍ-iâddi zath thejmâth thamqorants, ouin ara-s-iinin: Ai amakh-
eloul aḥarraimi aḍ-istahel aḍ-itsouâqeb s-themes l-ldhehenama.
23 Ma ihi thsqeddemeṭ lqorban ik ṟer lmeḍbaḥ ǧ-ldjamâ, imaren thechfiṭ
24 ḍinna ṟor-ek dâoua ketch ḍ-eǧma-k, edj lqorban ik ḍinna zath
elmeḍbaḥ, roḥ thazouara atsferouṭ ketch ḍ-eǧma k, mbâḍ, as-ed,
25 sqeddem lqorban ik. Efrou ketch ḍ-oukheçim ik biḥ fih mi thtsiliṭ
ḍiḍ-es ǧ-oubriḍ, amma ak-isououeṭ i-lḥakem, lḥakem ak-isellem i
26 lousii, netsa ak-iǧer ǧ-lḥabs. Qareṟ-ak beççaḥ: our thtsfeṟeṭ ara
s-inna aksema thsellekeṭ asordi anǧarou.

27   Ŕor ouen lkhebar, ennan-asen i medden zik enni: Our thsefsîḍeṭ
28 ara (Our thzennouṭ ara).   Ma ella ḍ-nek qareŕ-aoun, koula ioun
     iṭallaien ŕer themeṭṭouth s-ṭemâ, ifeseḍ-its aiayi ģ oul is.   Ma thiṭ
29 ik thaŕfousth thella ḍ-sebba oufeloui-k, qelâ-its, ṭiir-its mbâiḍ fell
     ak, âlakhaṭer akhir-ak aḍ-imeth ioun ģ-ldjouaraĥ ik ouala ldjetsa-k
30 aokith atsouaṭiir ŕer eldjehenama.   Ma illa oufous ik aifous ḍ-sebba
     oufeloui-k ;   eĝzem-ith, ṭiir-ith mbâiḍ fell ak, âlakhaṭer akhir-ak
     aḍ-imeth ioun ģ-ldjouaraĥ ik, ouala ldjetsa-k aokith atsouaṭiir ģ-
31 eldjehenama.   Ennan thania: Ouin ibran i lâial is, as-iefk lkaŕta m-
32 berrou.   Ma ella ḍ-nek, qareŕ-aoun: Ouin ibran i lâial is sioua f-sebba
     l-lĥarram (zena), imeken-its i lĥarram.   Ouin iouŕen thameṭṭouth
     inebran ikheḍem lĥarram (izena).
33   Ŕor-ouen lkhebar, ennan-asen i medden zik enni: Our thĥannithets
34 ara, lakin atskemeleṭ ŕor Rebbi ain thĝouleṭ s-limin.   Ma ella ḍ-nek;
     qareŕ-aoun: Our tsĝalleth ara maṭi, la s-iĝenni, âlakhaṭer ḍ-lkoursi
35 r-Rebbi, la s-lqâa âlakhaṭer ḍ-dardja seḍdaou iṭaren is, la s-elQouds
36 âlakhaṭer Tsamḍints Sulṭan amqoran.   Our tsĝalla ra thania s-
     ouqerroui ik, âlakhaṭer our thezmireṭ ara atserreṭ ouma ioun ouanzaḍ
37 ḍ-amellal neŕḍ-aberkan.   Ilaq thameslaith ennouen atsili anâm,
     anâm; ala, ala.   Ma therniṭ kra i imeslaien ayi ithekk-d ģ-Iblis.
38   Ŕor-ouen lkhebar, ennan-asen i medden zik enni: Thiṭ f-thiṭ,
39 ouĝel f-ouĝel.   Ma ella ḍ-nekini qareŕ-aoun: Our sthâmileth ara
     s-iŕil f-oumchoum.   Ma icheqer-ik oualbâṭ lâbaḍ ŕef lĥank aifous,
40 berren-as thani ouaieṭ.   Ma ibŕa ioun ak-ikhaçem ģ-chrâ ģ-thaqen-
41 dourth ik, edj-as thania abiḍi.   Ma ilezzem-ik oualbâṭ atseddouṭ
42 ḍiḍ-es kilometre, eddou ḍiḍ-es sin.   Çeddeq i ouin ik-iṭaleben, our
     qelleb ara ouḍem ik ģ-ouin ibŕan aḍ-ierṭel s-ŕor-ek.
43   Ŕor-ouen lkhebar, ennan-asen i medden zik enni: Atshĥobbeṭ
44 lŕir ik, atskeraheṭ âḍou-k.   Ma ella ḍ-nek qareŕ-aoun: Ĥobbeth
     iâḍaouen ennouen, bareketh ouiḍ ikoun-inâalen, kheḍemeth lkhir
     i ouiḍ ikoun-ikerahen, dâoueth s-lkhir ouiḍ ikoun-itsobboun, ikoun-
45 iqaheren, akkeni ara-thilim ḍ-arraou m-Babeth ouen illan ģ-iĝen-
     nouan, âlakhaṭer isneqer-d iṭij is ŕef imchoumen ḍ-isâadien, itsak-d
46 lĝerra i çalaĥien ḍ-ouiḍ iṭalemen.   Ma thtsĥibbim ouiḍ-ikoun
     itsĥibbin, anoui loujour ara-koun-id-içaĥen?   Imkasen âni our
47 kheddemen ara akka?   Ma thtsellimem ala ŕef aithma ennouen, achou
48 thkheddemem akther ouiieṭ?   Ouma ḍ-imkasen kheddemen akka.
     Ilith ihi ḍ-çalaĥien ikemelen ģ-koul chi, amakken Babath-ouen ģ-
     iĝenni ḍ-çalaĥ ikemelen.

THASOURETS 6

1   Hadhereth iman ennouen our thkheddemem ara lĥasanath ennouen
     zath medden, akken ara-koun-sikeḍen, ma oulach our thsâoum
     ara maṭi loujour ŕor Babath ouen illan ģ-iĝennouan.

2 Ihi, imi thtçeddiqeṭ, our kath ara lfaiṭa zath-ek, akken kheddemen aith sin ouḍmaouen ġ-ldjouamâ ḍ-izenqan, akken ara-then-sikeḍen medden. Qaref-aoun beççaȟ, noutheni ououin loujour ensen

3 aiaya. Lakin ketchi imi thtçeddiqeṭ, our ilaq ara aḍ-iisin oufous

4 ik azelmaṭ ain ikheddem oufous ik aifous, akken çadaqa-k atsili s-thouffra. Baba-k isikiḍen ġ-thouffra ak-th-ierr s-iman is âinani.

5 Mi thtszalleṭ, our tsili ara am aith sin ouḍmaouen itsȟibbin aḍ-zallen s-ibedi ġ-ldjouamâ tsiqournai (thifoummar) izenqan, akken ara-then-sikeḍen medden. Beççaȟ, qaref-aoun; noutheni ououin

6 loujour ensen aiayi, ḍaien. Ma ella ḍ-ketchi mi thtszallaṭ, ekchem ġ-thekhamth ik, imi thskorreṭ thaououourth ik, zall Baba-k illan ḍinna ġ-thouffra, ḍedfa Baba-k isikiḍen ġ-thouffra ak-th-ierr âinani.

7 Mi thtszallem our tskethireth ara imeslaien our nmâin ara, amakken kheḍemen aith ldjenas. Noutheni tsnouin imi keththeren imeslaien,

8 dâoua ensen atstsouaqebel. Our tsemchabath ara for-sen; âlakhaṭer

9 Babeth ouen issen ain thȟouadjem qebel as-ṭ-ṭalebem. Athaia ameȟ ilaq atszallem: A Babath ennaf illan ġ-iḡennouan. Isem ik aḍ-

10 itsouaqeddes, selṭena-k ad-tsas, lbfi inek aḍ-itsouakheḍem am ġ-lqâa

11, 12 am ġ-iḡenni. Efk-af-d assa afroum am koul ass, âfou-iaf siiath

13 ennaf amakken nsemaȟ i ouiḍ iaf-iṭellemen; our af-tsaoui ara fer oujerreb, lakin selleȟ af ġ-cherr Echrir. Imi i ketch i daim, selṭena

14 tsizmerth ḍ-lâdhima. Amin. Ma thsemaȟem i medden denoubath

15 ensen, Babath-ouen ġ-iḡenni akoun-iâfou thania. Lakin ma our thsemmaȟem ara denoubath ensen i medden, Babath-ouen ġ-iḡenni our koun-iâfou ara denoubath ennouen.

16 Mi thtszoumoum, our tsbaneth ara thȟazenem, am aith sin ouḍ-maouen itsbeddilen çifa ouḍmaouen ensen akken ara-d-iban i medden tszoumoun. Qaref-aoun beççaȟ, noutheni ououin loujour ensen

17 aiayi. Lakin ketch mi thtszoumouṭ, âṭṭar aqerroui ik, sireḍ ouḍem

18 ik, akkeni our d-itsban ara i medden thtszoumouṭ, lakin i Baba-k illan ġ-thouffra, Baba itsikiḍen ġ-thouffra ak-th-ierr âinani.

19 Our jemâth ara i iman ennouen lmoualia ġ-dounith aniḍa tsouifen thakekouith ḍ-çediḍ, aniḍa fetteȟen, tsaouȟeren ikhenaben (lkhouian).

20 Lakin jemâth i iman ennouen lmalia ġ-iḡenni, aniḍa our tsouifen la thakekouith ouala çediḍ, aniḍa ikhenaben our fetteȟen, our tsaouȟeren.

21, 22 Alakhaṭer aniḍa illa lkenez ik ḍinna thania ara-iili oul ik. Thiṭ tsafatb

23 ldjetsa. Ma thçaȟa thiṭ ik, ldjetsa-k aokith thtchour tsafath, lakin ma thtsqerraȟ thiṭ ik, ldjetsa-k aokith thtsili ġ-ṭelam. Ihi ma illa tsafath iġ-ellan zeġ-k thoqel ḍ-ṭelam, aġ-moqer ṭelam enni.

24 Ouma ioun our izmir aḍ-icherrek fef sin imaoulan. Âlakkaṭer amma aḍ-ikerah ioun aḍ-iȟobb ouaieṭ, nef aḍ-iṭṭef ġ-ioun aḍ-iȟaqer

25 ouaieṭ. Our thezmirem ara atschereȟem f-Rebbi ḍ-lmalia. Âliha (ḍaimi) qaref-aoun: Our tsenzġoumouth ara fef thamâichth ennouen, achou ara-thetchem, nef achou ara-thsouem, ouala fef ldjetsa ennouen

achou ara-thelsem. Ia tra, tharouiñth matchi akhir n-tsamâichth
26 ð-ldjetsa akhir l-lebsa. Ṭillith fer iġeṭaṭ iġenni, our zerrân our
meġġeren, our jemân ara ġ-ikoufan. Babath ouen ġ-iġenni itsâich-
27 ithen. I kounoui, our thsouim ara akther ensen bezzaf? Menhou
28 zeġ-ouen izmeren s-ounezġoum is að-iernou ioun iril i lqeð is? Ioua-
chou thtsnouzġoumem fef lebsa? Ṭillith mliñ for nouar iġeraouan.
29 Our itsâtseb, our itsellem, lakin qaref-aoun ouma ð-Seliman ġ-
30 lâdhima-s merra our iels ara am ioun ġ-nouar ayi. Ma iselous Rebbi
akka lñachich illan ġ-iġeraouan assa, azekka að-itsouaṭiir ġ-lkoucha,
31 ia tra, our koun-itselous ara kounoui, ai aith lqella laman? Ihi, our
tsenzġoumouth ara, our qareth ara: Achou ara-netch? Achou ara-
32 nsouou? Achou ara-nels? Imi lñouaidj ayi merra ð-medden n-
dounith ithents-itsounaġen (itsqelliben). Babath-ouen ġ-iġenni issen
33 tñhouadjem lñouaidj ayi merra. Tsounaġeth qebel f-doula r-Rebbi
34 ð-çelha-s, lñouaidj ayi merra akoun-d-tsounefkents s-zaid. Our
tsenzġoumouth ara ihi i ouzekka, imi azekkani að-ierfeð lhem i iman
is. I koul iass ikfou lhem is.

THASOURETS 7

1 Our ñakkemeth ara fef lfir, akken our ñakkemen ara fell-aoun.
2 Âlakhaṭer að-añkemen fell-aoun s-lñokem enni yi-s thñakkemem,
3 akoun-d-ekthilen s-lkil enni yi-s thekthalem. I ouachou thṭellaieṭ fer
oukhchelaou ouallim illan ġ-thiṭ n-eġma-k, ma ella ð-ajeġou illan
4 ġ-thiṭ ik, our t-tsikiðeṭ ara? Nef amek ara-thiniṭ i eġma-k: Ṭikher-
iyi að-ekkesef akhchelaou ouallim ġ-thiṭ ik, ketch isâan ajeġou ġ-thiṭ
5 ik? Ai bou sin oudmaoun. Ekkes qebel ajeġou ġ-thiṭ ik, mbâð
atssikeðeṭ mliñ atsekkeseṭ akhchelaou ouallim ġ-thiṭ n eġma-k.
6 Our tsaketh ara i iqçañ ain içfan, our ṭiireth ara ldjouher ennouen
zath iilfan, amer-athen âfesen s-iṭaren ensen, mbâð að-douren akoun-
cherreġen.
7 Ṭalebeth akoun-d-itsounefk. Tsounaġeth atsafem. Ṣṭebṭebeth
8 ġ-theouourth akoun-ts-eldin. Âlakhaṭer koul ouin iṭaleben tsaken-
az-ð, ouin itsounaġen itsaf, tseldin thaouourth i ouin isṭebṭeben.
9 Menhou ai ð-arġaz ġar aouen ara-iefken i emmis ablaṭ ma iṭaleb-
10, 11 az-d afroum, nef ma iṭaleb-az-d thañouthets as-iefk azrem? Ma
kounoui illan ð-imchoumen, thsenem atsefkem lñouaidj lâli i ouarrou
ennouen, achñal akther Babath ouen illan ġ-iġennouan að-iefk
12 lñouaidj lâli i ouið is-thents-iṭaleben? Âliha, ain aokith thebfim
akoun-kheðemen medden, kheddemeth-asen akka ouma ð-kounoui,
âlakhaṭer tsayi ai ð-lmâna n-cheriâa ð-lembia.
13 Ekchemeth s-theouourth idhiieqen. Imi thaouourth thahraouants
ð-oubrið ioussân, tsaouin fer thekhsarth, khilla iketchemen s-inna.
14 Lakin ai thdhiiq theouourth, aġ-ouâr oubrið itsaouin fer thiðerth,
ðrous medden ithen-itsafen.

15 Ħadhereth iman ennouen ǧ-lembiia ìtskidiben. Tsasen-d for ouen
s-lebsa oulli, lakin zāakhal ensen ā-louaħouch ikheṭafen. Athen-
16 tsâqelem s-lfaḱia ensen. Āni medden thekkesen tsizourin ǧ-isen-
17 nanen, nef lkherif ǧ-oubounqar? Akkayi chejra lâli thtsarou lfaḱia
18 lâli, lakin chejra ihouah thtsarou lfaḱia ihouah. Đ elmouħal i chejra
lâli ats-arou lfaḱia ihouah, ouala i chejra ihouah atsarou lfaḱia lâli.
19 Koul chejra our ntsarou ara lfaḱia lâli atstsouaǧzem atstsouaṭiir fer
20 themes. S-lfaḱia ensent ihi ara-then-tâqelem.
21 Matchi ā koul ioun iyi-d-iqaren: A Siāi, a Siāi, ara-iekchemen ǧ
doula iḡennouan, lakin ā-ouin ikheddemen lbfi m-Baba illan ǧ-
22 iḡennouan. Khilla ara-iyi-iinin ǧ ouass enni: A Siāi, a Siāi, matchi
s-isem ik ai nbecher? Matchi s-isem ik ai nsouffef ldjenoun ǧ-
23 medden? Matchi s-isem ik ai nkheāem khilla lborhan? Imaren
asen-inif qebala: G-lâmer-th our koun-sinef, ṭikhereth-iyi, kounoui
ǧ-ikheddamen l-lbaṭel.
24 Āliha, koul ouin iselen imeslaien ayi inou, ikheddem-ithen, ath-
25 methelef fer ioun ourḡaz âqeli ibnan akham is ref oublaṭ. Thououth
elǧerra, ifzeraouen ħamelen, itshouzz-d ouaṭou, ououthen f-oukham
26 enni, our d-iefli ara âlakhaṭer ibna fef oublaṭ. Lakin koul ouin iselen
imeslaien iou, our then-ikheddem ara, aā-imchabah fer ioun ourḡaz
27 bifir lâqel aǧ-bnan akham is fef remel. Thououth lǧerra, ifzeraouen
ħamelen, itshouzz-d ouaṭou, ououthen f-oukham enni, irab, moqereth
28 riba-s. Imi ikemel Sidna Aisa imeslaien enni, lfachi iouaheṁ ǧ-
29 laqraia-s, alakhaṭer illa iseferai am in-isâan lħaq tsizmerth matchi
am lâoulama.

THASOURETS 8

1, 2 Mi d-ihaouā Sidna Aisa ǧ-ouārar, iṭeffar-ith khilla lfachi. Athaia
iousa-d ouberçi for-es, isedjeā zath-es, inna-ias: A Siāi, ma
3 thebfiṭ, thezmereṭ aā-iyi-thçeffiṭ. Iṭeleq afous is Sidna Aisa, iṭesa-th
(inoul-ith) inna-ias: Bfif-th, ili ā-çafi. Içefa ǧ-thasouiâth ǧ-lberç is.
4 Iâdda inna-ias Sidna Aisa: Balek our as-qar i ħad, lakin roħ, senâth
iman ik i chikh, efk lqorban aǧ-ouça Moussa, akken ara-sen iili ā-
chehaāa.
5 Mi iekchem Sidna Aisa fer Kafarnaħoum, iousa-d rof-es ioun
6 lqaiā m-mia lâsker, isħoul-ith, inna ias: A Siā-i, akheāim iou iṭraħ
7 ǧ-oukham, iḱeref, itsqerraħ nezzah. Inna-ias Sidna Aisa: Aā-asef
8 ath-soujif. Idjoub-ith lqaiā: A Siāi, our stahilef ara atsekchemeṭ
9 seddaou sqef iou, lakin ini ioun ouaoual kan, akheāim iou aā-iji.
Âlakhaṭer nek tsilif ā-argaz seddaou lħokem, for-i iâskeriin seddaou
oufous iou. Qaref-as i ioun: Roħ, aā-iroħ; i ouaieṭ: As-d, ad-ias;
10 i oukheāim iou: Kheāem chofel ayi, ath-ikheāem. Mi is-isela Sidna
Aisa, iouahem zeg-s, inna-iasen i ouiā ith-itsebân: Beççaħ qaref-

THASOURETS 9

1 Netsa irkeb ǵ-thefloukth, izǵer lbeħar, iroħ ŕer thamdints is.
2 Athaia ououin-az-d ioun ourǵaz ikerefen, iṭeraħ ǵ-oussou. Mi izra
Sidna Aisa laman ensen, inna-ias i oukerif: Ai emmi, ezzouer, tsouâfan-
3 ak denoubath ik. Ellan dinna kra l-lâoulama id-innan ǵ-iman ensen:
4 Arǵaz ayi ikoufer. Sidna Aisa issen ikhemmimen ensen, inna-iasen:
5 Iouachou thsâam ikhemmimen ihouah ǵ-oulaouen ennouen? Achou
isehelen ath-iniŕ: Denoubath ik tsouâfan-ak, neŕ ad-iniŕ: Ekker-d
6 eddou? Lakin bach atsisinem belli Emmi-s ourǵaz isâa thizmerth
ǵ-dounith ad-iâfou denoubath. Inna-ias i ouin ikerefen: Ekker-d,
7 erfed oussou inek, roħ ŕer oukham ik. Ikker, iroħ ŕer oukham is.
8 Mi th-zeran medden, ouahemen, ħameden Rebbi id-ifkan thizmerth
am thayi i medden.
9 Mi illa Sidna Aisa itsâddai s-inna, izra ioun ourǵaz, isem is Matta.
Iqim ǵ-oumkan lmeks. Inna-ias: Tsebâ-iyi-d. Arǵaz enni ikker,
10 itsebâ-ith. Iṭra, imi Sidna Aisa iqim ŕer lmakla ǵ-oukham, khilla
imkasen d-imdenouben ousan-d ad-qimen did-es netsa d-toleba-s.
11 Mi th-zran Ifarisien, ennan i toleba-s: Iouachou ithets Chikh ennouen,
12 netsa d-imkasen d-imdenouben? Mi s-isela Sidna Aisa, inna-iasen:
Matchi d-ouid içaħħan aǵ-ħouadjen ṭebib, lakin d-ouid itsqerraħen.
13 Lakin roħeth, atslemmedem lmâna ouaoual ayi: D-elħanna ai bŕiŕ,
matchi d-lħasanath. Âlakhaṭer our-d-ousiŕ ara asen-d-ŕereŕ i
çalaħien, ousiŕ-d ad-ŕereŕ imdenouben i thouba.
14 Imaren ṭoleba n-Yaħia ousan-d ŕer Sidna Aisa ennan-as: I ouachou
noukeni d-Ifarisien ntszoumou, ma ella d-ṭoleba-k our tszoumen
15 ara? Inna-iasen Sidna Aisa: Iqfafen isli âni ezmeren ad-ħazenen
madam (meskoud) itsili did-sen isli? Ad-asen oussan mi ara-sen-
16 itsouakheṭṭef isli, imaren ad-zoumen. Ouma ioun our itsâdil iouth
n-tsefaouts thajedit i lebsa thaqedimth, âlakhaṭer thafaouts enni
17 atsaoui kra ǵ-lebsa, acherriǵ ad-imŕor. Thania our ǵeren ara lkhemer
ajedid ǵ-iididen iqedimen, ma oulach ad-cherreǵen iididen, lkhemer
ad-iouazâ, iididen ad-tsouiŕen. Lakin ǵeren lkhemer ajedid ǵ-iididen
ijediden, lkhemer d-iididen tsouharezen.
18 Mi sen-iqar imeslaien ayi, athaia ioun chikh iououeṭ-d, isedjed
zath-es, inna-ias: Thoura kan ai themmouth illi. Lakin arouaħ, sers
19 afous ik fell-as, atsaħiou. Ikker Sidna Aisa, itsebâ-ith netsa
d-ṭolebas.
20 Atsaia iouth n-tsemeṭṭouth, thtsqerraħ, ŕor-es lħoual idamen
ǵ-thenach n-sena aia, thousa-d deffir-es, theṭsa ijifer oubidi-s,
21 imi d-tsenna ǵ-iman is: Ma ezmereŕ ad-eṭseŕ kan abidi-s ad-ejiŕ.
22 Idouer Sidna Aisa, mi ts-isiked, inna-ias: Ezzouer, ai illi, laman im
23 isouji-ikem. Thameṭṭouth enni theji ǵ-thasouiâth enni. Mi iououeṭ
Sidna Aisa ŕer oukham n-chikh, izra ijeouaqen d-lŕachi ikeththeren

24 dehis; inna-iasen: Oukhereth akin, âlakhaṭer thaqchichth our
25 themouth ara, thḡen kan. Tsadhçan fell-as. Bâḍ mi souffefen lfachi,
iekchem netsa, iṭṭef-its s-oufous is; ḍedfa thaqchichth thekker-d.
26 Lkhebar enni ichâ ḡ-themourth merra.
27 Akken itsâddai Sidna Aisa s-inna, tsebân-ts sin iḍerfalen itsâeyeṭen:
28 Ḣoun fell-annef, a Emmi-s n-Daouḍ. Mi d-iekchem ḡ-oukham,
ousan-d for-es iḍerfallen enni, inna-iasen: Thoumenem ezmeref
29 akoun-soujif? Ennan-as: Anâm, a Siḍ ennaf. Iṭesa allen ensen, inna-
30 iasen: Akoun-itsouakheḍem s-lḣasab laman ennouen. Eldints
ouallen ensen. Sidna Aisa ioumer-asen s-chedda, inna-iasen:
31 Ḣadhereth ḣad our-d-itsaoui lkhebar. Ma ella ḍ-noutheni, fefen,
souffefen lkhebar fell-as ḡ-themourth enni merra.
32 Akken theffefen noutheni, ououin-az-d i Sidna Aisa ioun ourgaz
33 âḡoun, iouf-ith ldjen. Imi ifef ldjen, argaz isaouel. Medden merra
34 ouahemen; ennan: G-lâmer-th our-zrin akka ḡ-Beni Israil. Lakin
35 Ifarisien ennan: S-lamer lmir n-chouaṭen iḡ-souffef chouaṭen. Sidna
Aisa itsḣaouis thimḍinin merra tsouḍeriin, iseferai ḡ-ldjouamâ,
itsbecher lkhebar ilhan n-doula, isoujai koul lhelak ḍ-koul lmerdh
ḡar louma.
36 Lakin mi isikeḍ khilla lfachi, oul is itsḣarrik s-elḣanna, âlakhaṭer
37 âian mchouiaren am oulli our nsâa ra amekṣa. Imaren inna-iasen i
38 ṭoleba-s: Moqereth thamegra, lakin ḍrous imcherṭan aḡ-ellan.
Ṭalebeth ihi bab n-tsemegra, aḍ-isouffef imcherṭan fer themegra-s.

THASOURETS 10

1 **M**bâḍ, iendaḣ i thenach n-ṭoleba-s, ifka-iasen thizmerth aḍ-
souffefen lrouaḣ imendjas; aḍ-soujin koul çenf lhelak ḍ-koul
2 lmerdh. Athenaia ismaouen n-thenach errouçoul: Amzouarou ḍ-
Semâoun, qaren-as Botros, ḍ-Andreous eḡma-s; Yâqoub emmi-s
3 n-Zabedi ḍ-Yaḣia eḡma-s; Filibos, Bartthoulemaous, Touma, Matta
amkas, Yâqoub emmi-s n-Ḣalfi, Lebbaious aḡ-semman Teddaous,
4 Semâoun Lqanaouia, ḍ-Yahouḍa Iskariot, ouin ikheḍân Sidna Aisa.
5 Sidna Aisa, ichiiâ thenach enni, ioumer-asen: Our tsroḣouth ara
ḡ-oubriḍ ldjenas, our ketchemeth ara fer themḍinin n-Sameriin,
6 lakin roḣeth akhir fer oulli oukham m-Beni Israil itshoumoun.
7, 8 Mi thetseddoum, bechereth, inith: Thqereb doula iḡennouan. Soujith
imouṭan, çeffith iberçiin, sekkereth lmiithin, souffefeth ldjenoun ḡ-
9 medden. Thqebelem lkhir baṭel, efketh-ets baṭel. Our tsaouith la
10 deheb, la lfeṭṭa, la enneḣas ḡ-ibaḡoussen ennouen, la thaḡourabth i
oubriḍ, la senath n-tsiqoundiar, la sebbabeṭ, la thâkouazth, âlakhaṭer
11 akheddam istehal ṭâam is. Kra n tsemḍints nef thaddarth ḍeḡ ara-
thekchemem, stheqsith ma illa ḍinna ioun ourgaz illan ḍ-bab lḣaq,
12 ezḍefeth for-es akṣema throḣem. Mi ara-thekchemem fer oukham,

13 selemeth f-aith oukham enni. Ma istehal-its oukham enni, lhenna
   ennouen atsili, fell-as; lakin ma our ts-istahil ara, lhenna ennouen
14 akoun-id-tsoqel. Ouin our koun-nqebbel ara, our ntsennith ara i
   imeslaien ennouen, mi ara-thfeŕem ġ-oukham enni, neŕ ġ-themḍints
15 enni, zouith fell-asen aŕbar iṭaren ennouen. Qareŕ-aoun beççaħ:
   Ḍ-lâqab n- Sadouma ḍ-Âmour ara-iilin qell lâqab n-tsamḍints enni
   ġ-ouass lħisab.
16   Aqel-i ḍ-nek ikoun-ichiiân am oulli ġ-thelemmasth l-louaħouch.
   Ħarrecheth ihi am izerman, tchareth ḍ-ennia am thmilliouin.
17 Ħadherath iman ennouen ġ medden, âlakhaṭer akoun-sellemen ŕer
18 chrâ. Akoun-saoueṭen s-ousaouaṭ ġ-ldjouamâ ensen, akoun-kouren
   ŕer zath lħakouam f-ijal-iou, zath sulaṭin thania, akken ara-thcheheḍem
19 fell-i zath-sen, zath-ldjenas thania. Lakin mi ara-koun-eṭṭefen, our
   tsenzġoumouth, la ameҟ ara-themeslaiem, la achou ara-thdjoubem.
20 Ain ara-thinim akoun-id-itsounefk ġ-sâa enni; alakhaṭer matchi ḍ-
   kounoui ara-isiouelen lakin ḍ-Erroħ m-Babath-ouen ara-isiouelen
21 zeġ-ouen. Arġaz aḍ-isellem eḡma-s i elmouth, baba-s aḍ-isellem
22 emmi-s. Louachoul ad-ekkeren f-loualdin ensen athen-enŕen. Akoun-
   ҟerahen medden merra f-ijal isem iou, lakin ouin ara-iḍoumen
23 alamma ḍ-lkhar aḍ-iselleҟ. Mi ara koun-qaheren ġ-iouth n-
   tsemḍints, roueleth ŕer thaieṭ. Neҟ qareŕ-aoun beççaħ: Our thtskem-
   milem ara aħaouas n-tsemḍinin n-Beni Israil qebel ara-d-ias Emmis
24 ourġaz. Ṭaleb our illa ra enniġ chikh is, neŕ akheḍim enniġ siḍ is.
25 Barka i ṭaleb aḍ-iili am chikh is, ḍ-oukheḍim aḍ-iili am Siḍ is. Ma
   semman-as i bab oukham Bâlzaboul, achħal akther aḍ-sobben aith
26 oukham is. Our then tsaġġouaḍeth ara ihi, âlakhaṭer oulach ain
   iferen our ntsouaҟachef ara, ouala ain illan ḍ-lbaṭena our ntsouassen
27 ara. Ain ikoun-d-qareŕ ġ-ṭelam, inith-ets ġ-thafath, ain thselem
28 ġ-imzaŕ, berraħeth-ets soufella ikhammen. Our tsaġġouaḍeth ara
   ouiḍ ineqen ldjetsa, lakin our zmiren ara aḍ-enŕen erroħ. Lakin ilaq
   atsaġġouaḍem Ouin izmeren aḍ-isenġer erroħ ḍ-eldjetsa ġ-eldhe-
29 henama. Ani our tszenouzen ara sin iziouchioun s-ousourdi? Lakin
30 our itseŕlai ouma ioun zeġ-sen ŕer lqâa biŕir Babath ouen. Ouma
31 ḍ-anzaḍen ouqerroui ennouen tsouaħseben merra. Our then-
   tsaġġouaḍeth ara ihi, ḍ-kounoui aġ-âzizen akther n-khilla iziou-
32 chioun. Koul ouin ara-iqirren yis-i zath medden, ouma ḍ-nek aḍ-
33 qirreŕ yi-s zath Baba ġ-iḡennouan. Lakin ouin ara-iyi-inekeren
   zath medden, ouma ḍ-nek ath-nekkereŕ zath Baba illan ġ-iḡennouan.
34 Our tsŕileth ara ousiŕ-d ad-aouiŕ lhenna ġ-dounith. Our d-ousiŕ ara
35 ad-aouiŕ lhenna, lakin askin. Ousiŕ-d aḍ-fereqeŕ ḡar ourġaz ḍ-baba-s
36 ḡar illi-s ḍ-imma-s, ḡar thislith tsemŕarth is; iâḍaouen m-bounadem
37 aḍ-ilin ḍ-aith oukham is. Ouin itsħibbin baba-s naŕ imma-s akther
   iou, our iyi-istehil ara. Ouin itsħibbin emmi-s neŕ illi-s akther iou,
38 our iyi-istehil ara. Ouin our ntsbab ara çalib is, our iyi-itsebâ ara,

17

39 our iyi-istehil ara. Ouin ara-imenân tharouiĥth is as-throĥ, lakin ouin ara-isebbelen tharouiĥth is f-ijal iou ats-iaf.

40   Ouin ikoun-iqebbelen iqebbel-iyi, ouin iyi-iqebbelen iqebbel ouin

41 iyi-d-ichiiân. Ouin iqebbelen ioun ennebi imi d-ennebi aġ-ella ad-iaoui loujour ennebi; ouin iqebbelen çaliĥ imi d-çaliĥ, ad-iaoui

42 loujour n-çaliĥ. Ouin ara-iefken lkas kan ouaman isematen i ioun ġ-ibchtoten ayi, âlakhater d-taleb iou, qareŕ-aoun beççaĥ, our s-itsroĥou ara loujour is.

THASOURETS 11

1 Itra, imi Sidna Aisa ikemmel laqraia d-louçaiath i thenach n-toleba-s, iroĥ s-inna bach ad-isŕer ad-ibecher ġ-themdinin ensen.

2 Yaĥia illa ġ-lĥabs. Imi isela s-lchoŕal elMasiĥ, ichiiâ sin ġ-toleba-s

3 as-iinin: Ketchi d-Ouin ara-d-iasen neŕ isefk-aŕ anerdjou ouin

4 enniten? Idjoub Sidna Aisa; inna-iasen: Roĥeth, khebbereth Yaĥia

5 s-ouain teselem d-ouain tezerem. Iderŕalen sikiden, iâibanen theddoun, iberçiin çefoun, iâzzougen selen, Imiithin ĥaiioun-d,

6 izaouallen tsennithen i lkhebar ilhan. D-asâdi ouin ŕef our tsiliŕ ara d-sebba ouŕelloui.

7   Imi roĥen imchiiân enni, Sidna Aisa ibda iqar i lŕachi ŕef Yaĥia: Achou thfeŕem ŕer lqifar atszerem? Imken d-aŕanim itshouzzou-th-

8 ouatou? Neŕ achou thfeŕem atszerem? Ioun ourġaz ilsan lqech ichebbaĥen? Athenaia ouid itselousen lqech lâli ġ-ikhamen sulatin

9 aġ-ellan. Achou thefeŕem atszerem? Ioun ennebi? Anâm; qareŕ-

10 aoun, akther ennebi. D-ouinna ŕef itsouaktheb: Aqel-i chiiâŕ amchiiâ

11 inou zath oudem ik; ouin ara-iheyyin abrid ik zath-ek. Qareŕ-aoun beççaĥ: Gar ouid id-iloulen ġ-lkhalath our d-ikki ĥad aġ-fedhelen f-Yaĥia elBatist. Lakin ouin illan d-amzian ġ-doula iġennouan

12 ifedhel akther is. G-oussan Yaĥia ar-ouassa, s-iŕil ai ketchemen

13 ġ-doula iġennouan, d-imaoulan iŕil its-itsattafen. Âlakhater lembia

14 aokith d-cheriâa charen armi d-louoqth n-Yaĥia. Ma thebŕim

15 atsqebbelem aoual ayi, d-netsa ai d-Ilia enni ara-d-iasen. Ouin isâan imzaŕ ad-isel, ilaq ad-isel.

16   Iouachou ara-metheleŕ ldjil ayi? Itsemchabah ŕer kra l-louachoul

17 itsŕaimain ġ-lsouaq, iendaĥen i imdoukal ensen, qaren: Nououth-aouen ajouaq our thchettaĥem ara. Nŕaouith-aoun our thmedjidem

18 ara. Iousa-d Yaĥia, our ithets our ithes, ennan: Imelek ith-Chitan.

19 Iousa-d Emmis ourġaz ithets ithes, qaren: Athaia ourġaz itsĥibbin thâbout is, d-ouin ithesen chrab, d-amdaoukel imkassen d-imdenou-ben. Lakin iban-d, lĥikma thzdeq s-ouarraou is.

20   Imaren ibda ilououm thimdinin ġ-ikhedem khilla lmouâdjizath,

21 âlakhater our thoubents ara. A neġer im, a Kourazin. A neġer im, a Bithsaida, âlakhater lmouâdjizath enni itsouakhedemen ġar-akounts,

loukkan tsouakheɗements ĝ-Çour ɗ-Çidoun; ilaq thoubents ĝ-khilla
22 aia, tsoulousents thachkarth, tsŕaimain ĝ-ireɗ. Lakin qareŕ-aoun:
Ass l-lħisab lâqab n-Çour ɗ-Çidoun aɗ-iili qell l-lâqab enkounts.
23 I kemini, a Kafarnaħoum, itsouârfân ar iĝenni, akem-seŕlin ar-
oumkan lmiithin, âlakhaṭer loukkan iṭra ĝ-Sadouma lmouâdjizath
24 aĝ-ṭran zeĝ-em; ilaq thqim ar-ouassa. Lakin qareŕ-aoun: Lâqab
n-tsemourth n-Sadouma aɗ-ili qell lâqab inem ĝ-ouass l-lħisab.
25 G-louoqth enni Sidna Aisa idjoub, inna: Ħameɗeŕ-k, a Baba, Bab
iĝenni ɗ-lqâa; imi thfereṭ lħouaidj ayi i lfahemiin ɗ-lâouqal, thĸe-
26 chefeṭ-tsents i louachoul ibchṭoṭen. Anâm, a Baba. Akkayi ai thebŕiṭ,
27 ɗ-ouayi ik-iâdjeben. Koul chi itsounefk-iyi-d s-Baba. Ħad our
28 issin menhou ai ɗ-Emmi-s sioua Baba-s ; ħad our issin menhou ai
ɗ-Baba-s, ala Emmi-s ɗ-ouin imen ibŕa Emmi-s ath-iĸechef.
Arouaħouth ŕor-i kounoui merra inâtsaben, iâban tsâbia, akoun-d-
29 efkeŕ raħa. Erreth azouĝli-ou fell-aoun, lemmeɗeth zeĝi, imi neki
ɗ-iĝellil, ounezeŕ ĝ-oul, atsafem raħa i therouiħin ennouen. Âlakhaṭer
30 azouĝli-ou isehel, tsâbia inou khefifeth.

THASOURETS 12

1 G-louoqth enni, iâdda Sidna Aisa ḡar iħarqan irɗen ĝ-ouass n-sebth.
2 Louzen ṭoleba-s, bɗan aɗ-qerreṭen izelafen thetsen-tsen. Mi
then-zeran Ifarisien, ennan-as i Sidna Aisa: Athenaia ṭoleba-k
3 kheddemen ain illan ɗ-lħarram ĝ-ouass n-sebth. Lakin idjoub-
ithen Sidna Aisa: Our thŕerim ara ain ikheɗem Daouɗ imi ilouz,
4 netsa ɗ-ouiɗ illan ɗiɗ-es, amek iekchem ĝ-oukham r-Rebbi, itcha
thiĸounifin ouafroum iqeddesen, enni our ijouz ara athents-ietch, la
netsa la ouiɗ illan ɗiɗ-es, ijouz sioua i lmechiakh ouaħeɗ-sen? Nef
5 imken our thŕerim ara ĝ-Taurat ŕef lmechiakh aĝ-tskhalafen sebth
ĝ-Bits elMoqeddes koul ass n-sebth; noutheni our ṭellimen ara?
6 Lakin qareŕ-aoun: illa ɗayi ouin moqeren akther n-Bits elMoqeddes.
7 Loukkan thefehemem Imâna ouaoual ayi: Ɗ-elħanna ai bŕiŕ, matchi
ɗ-lħasanath; ilaq our thħakkemen ara ŕef iiɗ our nṭelim ara.
8 Âlakhaṭer Emmi-s ourĝaz ɗ-Bab ouass n-sebth.
9, 10 Imi iroħ s-inna, iekchem ĝ-ldjamâ ensen. Illa ɗinna ioun ourĝaz,
afous is immouth. Encheɗen Sidna Aisa ennan-as: Ma ɗ-lħelal
aɗ-soujin ĝ-ouass n-sebth? Akken ara-afen sebba aɗ-chethĸin fell-as.
11 Inna-iasen: Menhou ai ɗ-argaz ḡar aoun isâan sioua iouth n-tsekhsi,
ma thefli ĝ-lbir ass n-sebth, our ts-itsaṭṭaf ara ats-id-isouffeŕ?
12, 13 Achħal aĝ-soua bounadem akther n-tsikhsi? Imaren inna-ias i
ourĝaz enni: Ṭeleq afous ik; iṭeleq-ith, ioqel iceħħa am eḡma-s.
14, 15 Ifarisien feŕen mchaouaren ameĸ ara-th-enŕen. Mi isela Sidna
Aisa, iṭekher s-inna. Khilla medden ith-itsabân, isouji-then merra,

19

16, 17 iouaça-then our th-sbanen ara, akken ara-itsouakemel ouain-id-inna
       Rebbi s-ennebi Ichâia: Athaia oukheddam iou, ai khethareŕ, amâzouz
       iou, yi-s thferaħ therouiħth iou.   Ađ-serseŕ Erroħ iou fell-as, ađ-
19   ikhebbeŕ ldjenas s-lħaq.   Our itsnamar ara, our itsâyeṭ ara; ħad our
20   isel i çouth is ǵ-izenqan.   Our itsrouz ara aŕanim ichellekhen, our
       itsenous ara thafthilts enni itsdoukhoun, aḱsema isbedd lħaq iŕeleben
21   lbaṭel ǵ-dounith.   Ldjenas ađ-tseḱelen f-isem is.
22   G-thasouiâth enni, ououin-az-d ioun oumdjenoun ađerŕal âǵoun.
23   Isouji-th, armi âǵoun isaouel, ađerŕal isikiđ.   Medden merra oua-
24   hemen, ennan: Matchi đ-ouayi ai đ-emmis n-Daouđ?   Imi selan yis
       Ifarisien, ennan: Arǵaz ayi isouffeŕ chouaṭen ǵ-medden ala s-Bâlza-
25   boul lmir n-chouaṭen.   Ifehem Sidna Aisa ikhemmimen ensen, inna-
       iasen: Koul doula ifereqen f-iman is atskhelou, koul thamđints neŕ
26   akham ifereqen f-iman is, our itsbeddai ara.   Ma Chiṭan isouffouŕ
27   chiṭan, ifereq f-iman is, ameḱ ihi ara-thđoum doula-s?   Ma ella
       nekini souffouŕeŕ chouaṭen s-Bâlzaboul, arraou ennouen s-menhou
       ithen-souffouŕen?   Âliha đ-noutheni ara-iilin đ-lħakouam ennouen.
28   Lakin ma ella nek s-Erroħ r-Rebbi ai souffouŕeŕ chouaṭen, doula
29   r-Rebbi thelħaq-aouen-d.   Neŕ izmer ħad ađ-iekchem ǵ-oukham
       ioun ourǵaz idjeheđen, az-d-iekkes aǵla-s, ma our ichoudd ara qebel
30   arǵaz enni idjeheđen?   Imaren ađ-iârri akham is.   Ouin our nell ara
       điđ-i đ-âđou iou aǵ-ella; ouin our nsenjemâ ara medden điđ-i,
       isṭekher-ithen fell-i.
31   Âliha qareŕ-aoun: Koul çenf n-denoub đ-lḱouferia asen-tsouâfoun
       i medden, ma ella đ-elkouferia ŕef Erroħ elQouddous our as-itsouâfa
32   ra.   Koul ouin ara-iinin aoual ŕef Emmis ourǵaz as-itsouâfou; lakin
       ouin ara-imeslaien ŕef Erroħ elQeddous our s-itsouâf ara maṭi, la
33   ǵ-dounith la ǵ-lakharth.   Amma âleth chejra đ-lâli-ts, lfaḱia-s
       đ-lâli-ts, neŕ âleth chejra đ-ihouah, lfaḱia-s ihouah.   Imi chejra
34   thtsouâqel s-elfaḱia-s.   Ai arraou n-tsenafsiouin, ameḱ thezmerem
       atsinim ain iselaħen imi đ-imchoumen ai thellim?   Âlakhaṭer itseme-
35   slai ouqemmouch s-ouain iâmmeren oul.   Arǵaz lâli isouffouŕ-d
       lħouaidj lâli ǵ-lkenez lâli illan ǵ-oul is.   Arǵaz ihouah isouffouŕ-d
36   lħouaidj ihouah ǵ-lkenez is ihouah.   Ma ella đ-nek enniŕ-aoun: ass
       l-lħisab irǵazen ađ-ħaseben ŕef koul aoual lbaṭel enni ara-inin.
37   Âlakhaṭer s-imeslaien ik atstsouzekkiṭ, s-imeslaien ik ađ-ħa-
       kemen fell-ak.
38   Imaren ḱra l-lâoulama đ-Ifarisien djouben, ennan-as: A Chikh,
39   nebŕa anzer iouth lâlama, s-ŕor ek.   Idjoub-ithen, inna-iasen: Ioun
       ldjil ihouah đ-lfaseđ iṭaleb-d lâlama, lakin our s-thtsounefk ara ouma
40   iouth lâlama ala lâlama n-ennebi Younes.   Âlakhaṭer amakken illa
       Younes thelts iam tselatha ouṭan ǵ-thâbouṭ ouslem amqoran, akkayi
41   Emmis ourǵaz ađ-iili thelts iam zđakhal lqâa.   Irǵazen n-Ninoua ad-
       ekkeren ass lħisab noutheni đ-ldjil ayi, ađ-aħkemen fell-as, alakhaṭer

noutheni thouben s-oubecher n-Younes, athaia illa dayi ouin moqeren
42 akther n-Younes. Sulṭana lqebla ad-tsekker ass lħisab netsath
ḍ-ldjil ayi, atsħakem fell as, âlakhaṭer thousa-d ġ-iŕf n-dounith akken
ara-thsel i lâqel n-Seliman, athaia illa dayi ouin moqeren akther
43 n-Seliman. Mi d-ifeŕ erroħ amendjous ġ-bounadem, itheddou ŕer
44 imoukan iqorren, itsouanaġ aḍ-iserthiħ, our itsaf ara. G-thasouiâth
enni iqar: Ad-oqeleŕ ŕer oukham iou zeġ id-feŕeŕ, mi d-itsaoueṭ
45 itsaf-ith ikhela, itsouaferaħ, itsouaferrach. Itheddou itsaoui-d
ḍiḍ-es sebâ lrouaħ imchoumen akther-is, ekchemen ġ-oukham enni;
ezdeŕen zeġ-s. Ḍ-lħala thangarouth ourġaz enni aġ-ouâren ŕef them-
zouarouth. Akka ara-iili i ldjil ayi aqebaħan.
46 Akken mazal itsemeslai Sidna Aisa i lŕachi, athenai imma-s ḍ-
ouaithma-s tsbeddaien ġ-berra tsħaouissen fell-as as-meslaien.
47 Inna-ias ioun: Imma-k ḍ-ouaithma-k athenaia ġ-berra, tsħaouissen
48 ak-meslaien. Lakin idjoub, inna-ias i ouin is-th-innan: Menhou ai
49 ḍ-imma, menhou ai ḍ-aithma? Iṭeleq afous is ŕer ṭoleba-s, inna:
50 Athenaia imma ḍ-ouaithma. Imi koul ouin ikheddemen lbŕi m-Baba
illan ġ-iġennouan ḍ-netsa ai ḍ-eġma, ai ḍ-oultema, ai ḍ-imma.

THASOURETS 13

1, 2 Ass enni ifeŕ Sidna Aisa ġ-oukham, iqim ŕef rif lbeħar. Injemâ-d
fell-as khilla lŕachi, armi ierkeb ġ-thefloukth iqim. Medden
3 merra bedden ŕef rif lbeħar. Imeslai-asen f-khilla l-lħouaidj s-
4 lmethoul, inna-iasen: Athaia ifeŕ ioun oufellaħ aḍ-izerâ. Mi ġ-
zerrâ, kra n-tsiâqaien eŕlints-id ġ-oubriḍ, ousan-d iġeṭaṭ, tchan-
5 tsents. Kra n-tsiâqaien enniṭenin eŕlints-id f-ousfaħ, aniḍa oulach
6 bezzaf akkal, emŕints-d bih fih, âlakhaṭer oulach khilla ouakkal, oua-
lakin imi d-ineqer iṭij, erŕants, qorents, âlakhaṭer our sâints ara
7 izouran. Kra enniṭenin eŕlints-id ġar isennanen, ġeman isennanen,
8 tchan-tsents. Kra enniṭenin eŕlints-id ġ-ouakkal lâli, errants-d
lŕella, iouth n-tsâqaith therra-d mia, thaieṭ setsin, thaieṭ thelathin.
9, 10 Ouin isâan imzaŕ aḍ-isel ilaq aḍ-isel. Ṭoleba-s ousan-d ŕor-es,
11 ennan-as: Iouachou isen-thtsemeslaieṭ s-elmethoul? Idjoub-ithen
Sidna Aisa: Âlakhaṭer itsounefk-aoun-d i kounoui atsfehemem
lmâna lserar n-doula iġennouan; ma ella ḍ-noutheni, our sen-
12 itsounefk ara. Âlakhaṭer i ouin isâan aḍ-ernoun, as-iili zaiḍ, ma ella
13 ḍ-ouin our nsâa ara, az-d-ekkesen ouma ḍ-ain isâa. Âliha isen-
tsemeslaieŕ s-elmethoul, âlakhaṭer mi sikiḍen our sikiḍen ara, mi
14 selen our selen ara; thania our fehhemen ara. Chira iayi n-ennebi
Ichâia thtsouakemel zeġ-sen; Thtsennithem, thtsennithem, lakin
our thefehhemem ara abadan; thṭellaiem, thṭellaiem, lakin our
15 thsikiḍem ara abadan. Imi oul ldjens ayi ioqel iqor, imzaŕ ensen
oqelen zaiith, our selen ara; qenen allen ensen, amma aḍ-sikeḍen

s-ouallen ensen, aḍ-selen s-imzaŕ ensen, aḍ-fehemen s-oulaouen
16 ensen, ad-stherjân ḟor-i, athen-soujiŕ. Lakin tsisâḍiin ouallen
17 ennouen, âlakhaṭer sikidents, ḍ-imzaŕ ennouen âlakhaṭer selen. Aqel-i
enniŕ-aoun beҫҫaḥ: Khilla l-lembia ḍ-ҫalaḥien ṭemân aḍ-sikeḍen
ain thsikiḍem, our th-sikiḍen ara, aḍ-selen ain tselem our th-selin
ara.
18, 19   Kounoui ihi, sennitheth i lmâna l-lmithal n-ouin izerrân. Mi isel-
oualbâṭ lâbad i ouaoual n-doula, our ifehim ara lmâna-s, imaren
itsas-d Chiṭan ikheṭṭef ain itsouzerrân ġ-oul is. Ouayi ḍ-ouin itsou-
20 zerrân ġ-oubriḍ. Ma ella ḍ-ouin itsouzerrân f-ousfaḥ, ḍ-ouin iselen
21 i ouaoual, iqebbel-ith imaren s-elfraḥ, lakin our isâ ara izouran
ġ-iman is, our itsḍoumai ara: mi ara-iili lâthab neŕ aqaher f-ijal
22 ouaoual, imaren aḍ-inqerâ. Ouin itsouzerrân ḡar isennanen ḍ-ouin
iselen i ouaoual, lakin anezġoum n dounith, ḍ-lmalia thakheḍâth,
23 ŕoumen aoual enni, tsarran-ts biŕir nafâ. Ouin itsouzerrân ġ-ouaⱪⱪal
lâli, ḍ-ouin iselen i ouaoual, ifehem lmâna-s, itsarra-d lfella thania;
ⱪra mia merraouath, ⱪra setsin merraouath, ⱪra thelathin merra-
ouath.
24   Iououi-asen lmithal enniṭen, inna-iasen: Doula iḡennouan thtsak
25 chebiha i ioun ourġaz izerrân zerriâ lâli ġ-thaḥriqth is. Lakin imi
ḡenen medden, iousa-d ouâdou is, izerâ aqollab ġar irḍen, imaren
26 iroḥ. Mi-d-tsemŕi nâma, thâl thiḍerith, imaren iban ouqollab thania.
27 Ousan-d ikheddamen bab oukham, ennan-as: A Siḍ ennaŕ, âni our
thzerriâṭ ara zerriâ lâli ġ-thaḥriqth ik? Ansi-d ikka ouqellab ayi?
28 Inna-iasen: Ḍ-âḍou iou aġ-kheḍemen akka. Ennan-as ikheddamen:
29 Thebŕiṭ ihi anroḥ anjemâ aqollab? Inna-iasen: Ala, amma mi-ara
30 thejemâm aqollab, atsqellâm thania irḍen ḍiḍ-es. Ṭikhereth-asen
aḍ-ḡemoun s-doukli ar-thamġera. G-louoqth n-tsemġera asen-iniŕ
i imcherṭan: Qelâth thazouara aqollab, chouddeth-its tsaḍeliouin
ath-serŕen, ma ella ḍ-irḍen, jemâth-tsen ġ-lmekhzen iou.
31   Iououi-asen lmithal enniṭen, inna-iasen: Doula iḡennouan thtsem-
chabah ŕer iouth n-tsâqaith oukherṭal aġ-eddem ioun ourġaz, izerâ-ts
32 ġ-thaḥriqth is. Zerriâ enni mezzieth akther koul zerriâ, lakin mi
themŕor thŕeleb noqali merra; thtsoqel-d tsejra, armi d-tsasen
iġeṭaṭ iḡenni tsdouraien ġ-ichaġoun is.
33   Inna-iasen lmithal enniṭen: Doula iḡennouan thtsemchabah ŕer
themthounts ai theddem themeṭṭouth, thŕer-its ġ-thelatha lġelbath
34 ououren, aⱪsema thsouli oureⱪthi aokith. Lḥouaidj ayi merra, inna-
thents Sidna Aisa i lŕachi s-elmethoul, our-sen imeslai ara biŕir
35 lmithal, akken ara-itsouakemel ouain id-iousan s-ouqemmouch
ennebi mi d-inna: Âḍ-eldiŕ aqemmouch iou s-elmethoul, aḍ-enteqeŕ
36 ŕef lḥouaidj iferen ġ-imi thkheleq dounith. Imaren, Sidna Aisa
iserraḥ-as i lŕachi, iekchem ġ-oukham. Ousan-d ṭoleba-s ŕor-es,
ennan-as: Fesser-aŕ lmithal ouqollab itsouzerrân ġ-thaḥriqth.

37, 38 Idjoub: Ouin izerrân zerriâ lâli netsa ḏ-Emmis ourġaz. Thaḣriqth
aniḏa thtsouzerrâ ḏ-dounith. Zerriâ lâli ḏ-arraou n-doula. Aqollab
39 ḏ-arraou n-Chiṭan. Aḏou ith-izerrân ḏ-Chiṭan. Thamġera ḏ-lakher
40 n-dounith. Imcherṭan ḏ-lmalaik. Amakken jemân aqollab, serfen-ts
41 ġ-themes, akka ara-iili fer lakher n-dounith. Emmis ourġaz aḏ-
ichiiâ lmalaik is ara-iqelân ġ-doula-s ain aokith illan ḏ-sebba ourel-
42 loui ḏ-ouiḏ ikheddemen lbaṭel, athen-ṭiiren fer themes thamqorants.
43 Ḏinna ara-iilin imeṭṭaouen ḏ-oujerriiṭ n-tsofmas. G-louoqth enni,
aḏ-châchân çalaḣien am iṭij ġ-doula m-Babath sen. Ouin isâan
imzaf aḏ-isel, ilaq aḏ-isel.
44 Doula iḡennouan thtsmchabah thania fer lkenez iferen ġ-thaḣriqth,
imi th-ioufa ioun ourġaz, ifer-its, s-elferḣ is, iroḣ izenz ain isâa merra,
iouf thaḣriqth enni.
45 Doula iḡennouan thtsemchabah thania fer ioun ourġaz illan ḏ-
46 tsajer, itsounagen ldjouher ichebaḣen. Imi ioufa iouth n-tsajouherets
felaieth nezzah, iroḣ izenz ain illan for-es merra, iouf its.
47 Doula iḡennouan thtsemchabah thania fer ioun ouchebbak
48 itsouaṭiiren fer lbeḣar, ijemâ lḣouth m-koul çenf. Mi itchour,
jebeḏen-ts fer rif, qimen jemân ġ-lḣilath ain lâli, ṭiiren ain ihouah.
49 Akkayi ara-iili fer lakher n-dounith. Aḏ-fefen lmalaik aḏ-fereqen
50 imchoumen ġ-çalaḣien, aḏ-ṭiiren imchoumen fer themes thamo-
51 qrants. Ḏinna ara-iilin imeṭṭaouen ḏ-oujerriiṭ n-tsofmas. Inna-
iasen Sidna Aisa: Thfehemem lḣouaidj ayi merra? Ennan-as: Anâm
52 a Siiḏ. Inna iasen: Âliha koul lâllem iferan mliḣ f-ain illan ġ-doula
iḡennouan, itsemchabah fer bab oukham id-isouffoufen ġ-lkhouzna
ines lḣouaidj thijḏiḏin, ḏ-lḣouaidj thiqiḏimin.
53 Itfa, imi ikemmel Sidna Aisa lmethoul ayi, iṭikher s-inna. Mi
54 d-iousa fer themourth is, isefrai-then ġ-ldjamâ ensen, armi oua-
hemen, ennan: Ansi az-d-ekkants i ourġaz ayi lḣikma iayi ḏ-
55 lmouâdjizath ayi? Matchi ḏ-ouayi ai ḏ-emmi-s ounedjar? Our as-
qaren i imma-s Mariama? Ḏ-ouaithma-s Yâqoub, Yousi, Semâoun
56 ḏ-Yahouḏa? Isethma-s our tsilints ara merra ḏiḏ-naf? Ansi iz-d-
57 ekkants ihi i ourġaz ayi lḣouaidj ayi? Oufan-ts ḏ-sebba ourelloui.
Lakin inna-iasen Sidna Aisa: Our itsili ioun ennabi bifir lḣourema,
58 sioua ġ-themourth is, nef ġ-oukham is. Our ikheḏim ara ḏinna
khilla lmouâdjizath, imi our ouminen ara.

THASOURETS 14

1 G-louoqth enni, Hiroudous Tetrark, isela lkhebar f-Sidna Aisa,
2 inna-iasen i ikheddamen is : Netsa ḏ-Yaḣia elBatist. Iekker-d ġ-
3 lmiithin, âliha thban zeg-s thizmerth s-elmouâdjizath. Âlakhaṭer
Hiroudous iṭṭef Yaḣia, ichoud-ith, iġer-ith ġ-lḣabs f-sebba n-

23

4 Hiroudias thamettouth n-Filibos eğma-s, âlakhater inna-ias Yañia:
5 Ḍ-lñarram fell-ak ats-tsaret. Imi ibŕa Hiroudous ath-inef, ioug-
6 ğouaḍ medden, âlakhater ñaseben Yañia ḍ-ennebi. Mi-ğ-ououet
lmouloud n-Hiroudous, thechṭañ illi-s n-Hiroudias ğ-thelemmasth
7 inebğiouen. Hiroudous iferañ yis, armi izoukh s-limin as-iefk ain
8 aokith ara-s-thṭaleb. Imma-s thsñarrech-its, thenna-ias: Efk-iyi-d
9 ḍ-aqerroui n-Yañia elBatist ğ-outebsi. Sulṭan iñazen, lakin f-sebba
10 l-limin is ḍ-lañchima ğ-enebğiouen, ioumer as-th-efken. Ichiiâ ŕer
11 lñabs, iseğzem aqerroui n-Yahia. Ououin-d aqerroui-is ğ-outebsi,
12 efkan-as-th i theqchichth enni, netsath thououi-th ŕer imma-s.
Ṭoleba-s n-Yañia ousan-d erfeḍen ldjetsa-s, meṭelen-ts. Mbâḍ
rohen khebberen Sidna Aisa.
13   Mi isela Sidna Aisa, iṭakher s-inna ğ-thafloukth, iroñ ŕer oumkan
ikhelan aḍ-iili ouañeḍ-es. Lakin mi selan yis medden, tsebân-ts
14 f-outar ğ-themḍinin. Ifeŕ Sidna Aisa, izra khilla lŕachi, oul is iñarrek
fell-asen s-lñanna, isouji imouṭan ensen.
15   Mi d-tsououet thâchith, ousan-d ŕor-es ṭoleba-s, ennan-as: Amkan
ayi ikhela, iroñ lñal, serrañ-as i lŕachi akken ara-rohen ŕer thouḍeriin
16 ad-aŕen lmakla i iman ensen. Idjoub-ithen Sidna Aisa: Our isteñaq
17 ara aḍ-rohen. Efketh-asen kounoui aḍ-etchen. Ennan-as: Our
nsâa ara ḍayi sioua khemsa n-tsiḱounifin ouafroum ḍ-senath n
18, 19 tsiñouthiin. Inna-iasen: Aouith-iyi-then-id ŕer ḍa. Ioumer medden
aḍ-qimen f-lñachich. Mbâḍ iddem khemsa thiḱounifin ouafroum
ḍ-senath n-tsiñouthiin, ierfeḍ s-ouallen is ŕer iğenni, iboureḱ-ithents.
Ibṭa thiḱounifin ouafroum, ifka-thents i ṭoleba-s, ṭoleba-s fereqen-
20 tsents i lŕachi. Etchan merra rouan. Jemân thenach n-tsesenadjin
21 itchouren tsiñaḍerathin id-iouğaren. Ouiḍ itchan ellan ğ-khems alaf
erğazen, biŕir ma thñasebeṭ lkhalath ḍ-louachoul.
22   Imaren Sidna Aisa ilezzem ṭoleba-s aḍ-erkeben ğ-thefloukth, ath-
23 zouiren ŕer ldjiha enniṭenin, maḍam iserrañ-as i lŕachi. G-imi
s-iserrañ i lŕachi, iouli ŕer ouḍrar ouañeḍ-es aḍ-izall. Mi d-iououet
24 lmeŕreb, iqim ḍinna ouañeḍ-es. Ma ella tsefloukth enni, thououet
ŕer thelemmasth l-lbeñar, âtseben-ts lmoujath, imi itskhalaf-its
25 ouaṭou. Ŕer thanafa this rebâ ğ-iiṭ, iousa-d Sidna Aisa, itheddou
26 soufella lbeñar. Mi th-sikeḍen ṭoleba itheddou soufella lbeñaŕ
27 tsouañiiŕen, ennan: Ḍ-lkhial; noutheni tsâyeṭen s-lkhouf. Imaren
imeslai-asen Sidna Aisa, inna-iasen: Zouereth, ḍ-nekini, our
28 tsağğouaḍeth ara. Idjoub-ith Boṭros: inna-ias: A Siḍ-i, ma
29 ḍ-ketch, amer-i, aḍ-eddouŕ ŕor-ek soufella ouaman. Inna-ias:
Arouañ. Imi ihaouḍ Boṭros ğ-thefloukth, itheddou f-aman aḍ-
30 iâddi ŕer Sidna Aisa. Lakin imi izra iqoua ouaṭou, iouğğouaḍ,
31 akken ibḍa iŕereq, iâyeṭ: A Siḍi, selleḱ-iyi. Imaren Sidna Aisa
iṭeleq afous is; iṭṭef-ith, inna-ias: Chouia kan ai thtsekeleṭ fell-i.
32 Iouachou illa chekk ğ-oul ik? Mi erkeben ğ-thafloukth iers-d ouaṭou.

33 Ouiả illan ǧ-thefloukth, ousan-d sedjeđen zath Sidna Aisa, ennan-as:
   Iban, ả-Emmis r-Rebbi ai thellit.

34, 35   Mi ezǧeren lbeħar ousan-d ŕer themourth n-Janisareth.   Aith
   tsemourth enni âqelen Sidna Aisa, chiiân ŕer themourth ithen-ithezzin,

36 ououin-az-d imoutan merra. Taleben-as asen-iserraħ ađ-etsen kan
   ijifer oubiđi-s. Ouiđak merra ith-itsan ejin.

THASOURETS 15

1 Imaren lâoulama ả-Ifarisien n-Tsamđints lQoudś ousan-d ŕor
2 Sidna Aisa, ennan-as: Iouachou toleba-k tskhalafen lħađith
   (lâadath) lmechiakh? Âlakhater our siriđen ara ifassen ensen mi
3 thetsen aŕroum. Lakin idjoub, inna-iasen: I kounoui, iouachou
4 thtskhalafem louaçaiath r-Rebbi f-ijal l-lħadith ennouen? Âlakhater
   ả-Rebbi id-innan: Qađer baba-k ả-imma-k; ouin ara-isobben
5 baba-s neŕ imma-s, s-elmouth ara-imeth. Ma ella ả-kounoui
   thqarem. Ouin ara-inin i baba-s neŕ i imma-s: Iđrimen enni yis
6 zemereŕ ak-âouneŕ, efkiŕ-then i Rebbi, our s-ilaq ara mati ađ-iâoun
   baba-s neŕ imma-s. Thbettelem akkayi louaçaiath r-Rebbi f-sebba
7 lħadith ennouen. Ai aith sin ouđmaouen, ennebi Ichâia izdeq, mi
8 ichar fell-aoun: Louma iayi thtsqerrib ŕor-i s-ouqemmouch,
9 thchekker-iyi s-ouaoual, ma ella ả-oul is ibâđ nezzah fell-i. S-lbatel
   iyi-tchekkiren, imi laqraia iayi ai sŕeraien ả-louacaith m-bounadem
10 kan. Imaren Sidna Aisa iendaħ-asen i lŕachi, inna-iasen: Senne-
11 theth; fehemeth: Matchi ả-lħadja iketchemen ǧ-ouqemmouch iǧ-
   tsoussikhen bounadem, lakin ain ithefeŕen ǧ-ouqemmouch ả-ouinna
12 iǧ-tsoussikhen bounadem. Imaren ousan-d toleba-s ennan-as: Our
   thâllimet ara iŕat-ithen lħal i Ifarisien, mi selan i ouaoual ayi?
13 Idjoub, inna-iasen: Koul ennoqela our izza ara Baba ǧ-iǧenni
14 atstsouaqelâ. Tikhereth-asen. Ɖ-iđerŕalen izouŕeren iđerŕalen.
   Ma illa ioun ouđerŕal izouŕour ađerŕal ađ-eŕlin i senin ŕer lbir.
15, 16 Idjoub Botros, inna-ias: Fesser-aŕ lmithel ayi. Inna Sidna Aisa:
17 Ouma ả-kounoui, mazal-ikoun biŕir lfehama. Our thefehhemem ara
   ain aokith iketchemen ǧ-ouqemmouch itsroħou ŕer thâbout, mbâđ
18 itheffeŕ ǧ-lbeđen. Lakin ain id-itheffeŕen ǧ-ouqemmouch, ithekk-d
19 ǧ-oul, ả-ouinna iǧ-tsoussikhen bounadem. Âlakhater ǧ-oul, id-
   theffeŕen ikhemmimen ihouah, koul çifa n-tsemenŕiouth, n-zena,
20 l-lefsaả, n-tsoukerta, n-chehaảa n-zour, ả-ouqerrat. Ɖ-lħouaiđj ayi
   iǧ-tsoussikhen i lâbad, lakin lmakla biŕir asireả ifassen our thtsous-
   sikh ara lâbad.
21   Sidna Aisa itekher s-inna, iroħ ŕer themourth n-Çour ả-Çidoun.
22 Atsaia iouth n-tsemettouth thakanânith, id-iousan ǧ-themourth
   enni, thtsrou, thenna: Ħoun fell-i, a Siđi, Emmis n-Daouả. Illi
23 thtsqerraħ, imellek-its ldjen. Lakin our s-idjoub ouma ioun ouaoúal.

Imaren ousan-d ṭoleba-s, sḥoullen-ts, ennan-as: Sṭikher-its, imi
24 iaŕ-thtsebâ s-lâyaṭ. Idjoub, inna: Our d-tsouchiiâŕ sioua ŕer oulli
25 oukham Israil itshoumoun. Imaren thousa-d thsedjeḍ zath-es,
26 thenna-ias. A Siḍi, âoun-iyi. Idjoub, inna-ias: Our ioujib ara
27 aḍ-eddemen aŕroum l-louachoul ath-ṭiichen i iberhouchen. Thenna-
ias: Anâm, a Siḍi, oualakin ouma ḍ-iberhouchen thetsen ifetsouthen
28 itseŕlaien ġ-ṭabla imaoulan ensen. Idjoub Sidna Aisa, inna-ias: A
thameṭṭouth, moqer laman im; am-itsouakheḍem amakken tebŕiṭ.
29 G-sâa enni theji illi-s. Sidna Aisa iṭekher s-inna, iroḥ ŕer zath
30 lbeḥar l-lJelil. Iouli ŕer ouḍrar, iqim ḍ-inna. Iousa-d ŕor-es khilla
lŕachi, id-iououin iredjḍalen, iḍerŕalen, iâġounen ḍ-iâibanen ḍ-khilla
31 imouṭan enniṭenin. Sersen-tsen ŕer iṭaren is; isouji-then, armi
tâdjeben medden; mi zeran iâġounen sioulen, iâibanen çaḥḥan, iredj-
ḍalen theddoun, iḍerŕalen sikiḍen; ḥameḍen Rebbi n-Beni Israil.
32 Imaren Sidna Aisa iendaḥ-asen i ṭoleba-s, inna-iasen: Oul iou
iḥarrek s-lḥanna ŕef lŕachi iayi, âlakhaṭer qimen ḍiḍ-i thelts iam
iaiyi, our sâin ara aḍ-etchen. Our bŕiŕ ara asen-serraḥef akken
33 ġ-cherr, amma aḍ-enzefen ġ-oubriḍ. Toleba-s ennan-as: Aniḍa
ara-naf ġ-lqifar ayi aŕroum ara-ikfoun, ara isrououn lŕachi amqoran
34 am ayi? Inna-iasen Sidna Aisa: Achḥal n-tseḱounifin ouaŕroum ai
35 thsâam? Ennan-as: Sebâ, ḍ-ḱra iselman imzianen. Ioumer i lŕachi
36 aḍ-qimen f-lqâa. Mbâd, iddem sebâ thiḱounifin enni ouaŕroum
ḍ-iselman, ichekker Rebbi, ibeṭṭa-thents, ifka-iasen-tsents i ṭoleba-s,
37 ṭoleba-s fkan-tsents i lŕachi. Etchan merra, erouan. Erfeḍen sebâ
38 thiqefachin itchouren tsiḥaḍerathin id-iouġaren. Ḍ-rebâ alaf ergazen
39 iġ etchan, biŕir ma thḥasebeṭ lkhalath ḍ-louachoul. Mbâḍ iserraḥ-as
i lŕachi, ierkeb ġ thefiouḱth, iroḥ ŕer themourth m-Madjdala.

THASOURETS 16

1 Ousan-d ŕor-es Ifarisien noutheni ḍ-Sadouqiin, akken ara-th-
2 jerreben. Ṭaleben-as asen-isenâth iouth lâlama ġ-iġenni. Lakin
idjoub-d, inna-iasen: Lâcha, imi iġenni zeġġouaŕ, thqarem aḍ-içeḥou
3 lḥal. I çebaḥ: Atsououth lġerŕa assa, imi ifqâ-d iġenni, ḍ-azeġġouaŕ.
Ai aith sin ouḍmaouen, thsennem atsmiizem ouḍem iġenni, lakin
4 our thezmirem ara atsfesserem lâlamath n-zemanath? Ioun ldjil
amchoum ḍ-lfaseḍ iṭaleb-d lâlama, our s-thtsounefk ara ouma iouth
5 lâlama sioua lâlama n-ennebi Younes. Idja-then iroḥ. Mi âddan
ṭoleba-s ŕer ldjiha enniṭenin tsoun, our ououin ara aŕroum.
6 Inna-iasen Sidna Aisa: Ṭillith, ḥadhereth iman ennouen ġ-them-
7 thounts Ifarisien ḍ Sadouqiin. Qimen tskhemmimen ġ-oulaouen
8 ensen ennan: Inna-d akka âlakhaṭer our d-nououi ara aŕroum. Imi
d-irra s-lkhebar, inna-iasen: Iouachou thtsmiḥaqaqem ġ-ouai ġar
aouen, imi our-d-tsououim ara aŕroum? Chouia kan ai thtseḱelem

26

9 fell-i. Ourâđ our thfehhemem ara? Naŕ our thchefim ara ŕef khemsa
thiǩounifin enni ouaŕroum n-khems alaf erǵazen, achŭal n-tsesenadjin
10 ai therfeđem? Neŕ ŕef sebâ thiǩounifin enni n-rebâ alaf irǵazen,
11 achŭal n-tsiqefachin ai therfeđem? Ameǩ, our thfehhemem ara belli
matchi f-ouaŕroum ai meslaieŕ imi koun-d-enniŕ: Ŭadhereth iman
12 ennouen ǵ-themthounts Ifarisien đ-Sadouqiin? G-thasouiâth enni
fehemen matchi f-themthounts ouafroum isen-inna ađ-ŭadheren
iman-ensen lakin ǵ-tsâlim Ifarisien đ-Sadouqiin.
13 Mi d-iousa Sidna Aïsa ŕer themourth n-Qicarea Filibos, ienched
ţoleba-s, inna: Achou d-qaren medden fell-i, nek illan đ-Emmis
14 ourǵaz? Ennan: Albâţ lâbađ qaren ketch đ-Yaŭia elBatist. Ouiieţ
15 đ-Ilia, ouiieţ đ-Irmia, neŕ ioun ǵ-lembia. Inna-iasen: I kounoui,
16 achou thqarem zeǵ-i, nek đ-menhou? Idjoub Semâoun Botros, inna-
17 ias: Thelliţ đ-elMasiŭ, đ-Emmis r-Rebbi elŬaii. Idjoub Sidna Aïsa,
inna-ias: Đ-asâđi ai thelliţ a Semâoun, emmi-s n-Younes, âlakhaţer
matchi đ-ouin isâan ldjetsa đ-ïđamen iak-th-iǩechefen, oualakin
18 đ-Baba illan ǵ-iǧennouan. Ouma đ-nekini qareŕ-ak: Đ-Botros ai
thelliţ (iâni đ-ablaţ), ŕef ouzrou ayi ađ-bnouŕ thajmâth iou, thiououra
19 l-ldjehenama our ts-ŕellebents ara. Ak-efkeŕ thichar (thisoura)
n-doula iǧennouan, aïn aokith ara-thchoudeţ ǵ-dounith ađ-ichoud
20 ǵ-iǧennouan, aïn ara-thefsiţ ǵ-dounith ađ-ifsi ǵ-iǧennouan. Ioumer-
asen i ţoleba-s our s-qaren i ŭad belli netsa đ-elMasiŭ.
21 G-louoqth enni, Sidna Aïsa ibđa ađ-isfehem i ţoleba-s ameǩ isefk
ađ-iroŭ ŕer Thamđints elQouds, ađ-inâtseb nezzah ǵ-ifassen imzou-
oura, lmechiakh imqoranen đ-lâoulama, ath-enŕen, ad-iaŭiou ass
22 ouis thelatha. Boţros iououi-th ouaŭeđes, ibđa ath-ilououm, inna-
23 ias: Ađ-imnâ Rebbi a Siđi, ouayi our k-d-itsaoueţ ara abadan. Lakin
idouer, inna-ias i-Boţros: Oukher akin fell-i, a Chiţan, thelliţ đ-ablaţ
ouŕelloui fell-i, âlakhaţer ikhemmimem iǩ matchi đ-ikhemmimem
r-Rebbi, lakin đ-ikhemmimem l-lâbađ.
24 Iâdda Sidna Aïsa inna-iasen i ţoleba-s: Ma ibŕa ioun ađ-ii-iţeffar,
25 ađ-inekker iman-is, ađ-iâbbi çalib is, ađ-iyi-itsebâ. Âlakhaţer ouin
ara-ibŕoun ađ-imnâ tharouiŭth is, as-throŭ, lakin ouin ara-isroŭen
26 tharouiŭth is f-ijal iou ats-iaf. Achou is-infân i bounadem ma irbaŭ
dounith aokith, ma ella throŭ-as tharouiŭth is, neŕ achou ara-iefk
27 bounadem đ-elfeđa f-therouiŭth is? Alakhaţer ad-ias Emmis ourǵaz
ǵ-lâdhima m-Baba-s, netsa đ-lmalaik is, ǵ-louoqth enni ađ-ierr i koul
28 ioun akken ellan lchoŕal is. Qareŕ-aoun beççaŭ: Ellan ǩra medden
itsbeddaien đa, our netsmetsath ara aǩsema zeran Emmis ourǵaz
itsas-d ǵ-doula-s.

THASOURETS 17

1 Sets iam mbâđ Sidna Aïsa iououi điđ-es Boţros đ-Yâqoub đ-Yaŭia
2 eǧma-s, iououi-then ouaŭeđ-sen soufella ioun oudrar âlaien,

thmbeddel cifa-s zath-sen. Ouđem is ioqel ichâchâ am iţíj, lñouaidj
3 is oqelents melloulith am thafath. Athenaia Moussa đ-Ilia dheheren-
4 asen, tsemeslaien điđ-es. Boţros ibđa thameslaith, inna-ias i Sidna
Aisa: A Siđi, đ-lâli fell-anneŕ anili đa; ma thebŕiţ anâl đayi thelatha
5 iġourbien, ioun i ketch, ioun i Moussa đ-ioun i Ilia. Netsa mazal
itsemeslai imi then-iŕoum ioun ousiġna ichâchân. Athaia ifeŕ-d
çouth ġ-ousiġna id-innan: Ouayi đ-Emmi amâzouz, yis ai ferñeŕ
6 nezzah. Sennitheth-as i Netsa. Mi s-selan ţoleba, eŕlin f-ouđmaoun
7 ensen, iekchem-ithen lkhouf amqoran. Lakin iqeddem-d Sidna Aisa,
8 iţesa-then, inna-iasen: Ekkereth, our tsaġġouađeth ara. Imi erfeđen
9 allen ensen, our zerin ñad ala Sidna Aisa ouañeđ-es. Akken tshaouiđen
ġ-ouđrar, Sidna Aisa ioumer-ithen, inna-iasen: Our s-qareth i ñad
10 f-ain tsezrim alamma id-iañia Emmi-s ourġaz ġ-lmiithin. Ţoleba-s
encheđen-ts ennan-as: Iouachou ihi qaren lâoulama, isefk qebel ad-ias
11, 12 Ilia? Idjoub: Beççañ ad-ias Ilia ađ-iseġġem koul chi, lakin qareŕ-
aoun: Ilia iousa-d aiayi, our th-âqilen ara, kheđemen-as ain isen-
13 ihouan. Akkayi ara-inâtsab Emmi-s ourġaz ġ-ifassen ensen. Imaren
ţoleba-s fehemen iheđer-asen f-Yañia elBatist.
14 Mi ououeţen ŕer lŕachi, iousa-d ioun ourġaz, ieŕli-d ŕef thiġechrar
15 is zath Sidna Aisa, inna: A Siđ-i, ñoun ŕef emmi, imi đ-amdjenoun
aġ ella; ienţer nezzah. Achñal ennoubath itseŕlai zđakhel n-tsimes,
16 achñal ennoubath zđakhal ouaman. Ououiŕ-th-id ŕer ţoleba-k, our
17 ezmiren ara ath-soujin. Idjoub Sidna Aisa: A ldjil biŕir laman;
ldjil iâoujen, achñal ara-qimeŕ điđ-ouen? Aksema đ-aouqath ara-
18 koun-çebbereŕ? Aouith-iyi-th-id ŕer đa. Sidna Aisa ilououm ldjen,
19 isouffeŕ-ith ġ-ouqchich, netsa iji ġ-thasouiâth enni. Imaren ousan-d
ţoleba-s ŕer Sidna Aisa ouañeđes, ennan-as: Iouachou our nezmir
20 ara noukeni ath-nsouffeŕ? Inna-iasen: Âlakhaţer our thsâim ara
laman. Qareŕ-aoun beççañ: Loukkan thsâam laman annechth
n-tsâqaith n-zerriâ oukherţal, atsinim i ouđrar ayi: Qelâ iman ik
sia, âddi ŕer đihin, imaren ađ-iâddi. Kra our itsili đ-elmouñal ŕor-
21 ouen. Lakin çenf ayi ldjen our itheffeŕ sioua s-thezallith đ-
ouzoumou.
22 Akken ellan ġ-lJelil, Sidna Aisa inna-iasen: Emmi-s ourġaz qrib
23 ađ-itsousellem ŕer ifassen medden, ath-enŕen, ass ouis thelatha
ad-iañiou. Noutheni ñazenen nezzah.
24 Mi ououeţen ŕer Kafarnañoum, ouiđak iqebeţen tharialts lmeks,
ousan-d ŕer Botros, ennan-as: Chikh ennouen our itskhaliç ara
25 lmeks? Idjoub: Anâm. Mi iekchem ŕor oukham, Sidna Aisa izouar-
ith ġ-themeslaith, inna-ias: Achou thnouiţ, a Semâoun? Sulaţin
n-dounith, s-ŕor men qebeţen lŕerama neŕ lmeks? G-ouarraou
26 ensen, neŕ ġ-iberraniin? Inna-ias Boţros: G-iberraniin. Idjoub-ith
27 Sidna Aisa: Arraou ensen ihi đ-iñourriin maţi. Lakin bach our
then-nsenqerâ ara, roñ ŕer lbeñar, ţiir thasennarth, jebeđ-d thañ-

outhets thamzouarouth ara-d-iasen; eldi-as imi-s, atsafeṭ dourou
l-lfeṭṭa.   Eddem-ith, efk-asen-ts fell-i fell-ak.

THASOURETS 18

1 G-louoqth enni, ousan-d ṭoleba-s ŕer Sidna Aisa, ennan-as: Menhou
2 ai ḏ-amqoran ġ-doula iḡennouan? Sidna Aisa ieṅdaḥ-as i ioun
3 ouqchich, isbedd-ith ġ-thelemmasth ensen, inna: Qareŕ-aoun
beççaḥ, ma ella our d-tsesterjâm ara, our thoqelem ara am louachoul
4 ibchṭoṭen, our thketchemem ara abadan ŕer doula iḡennouan. Âliha,
ouin ara-isanezen iman is am ouqchich ayi amzian ḏ-netsa ai ḏ-
5 amqoran ġ-doula iḡennouan.   Ouin ara-iqebelen ioun ouqchich
6 amzian am ayi s-isem iou, iqebel iyi. Lakin ouin ara-iilin ḏ-sebba
ouŕelloui i ioun ġ-ebchṭoṭen ayi ioumenen yis-i, akhir-as ma
âlleqen-as ŕer oumġaḥ is aŕareŕ lmâçera ath-ṭiiren ŕer lqâa l-lbeḥar.
7   A neġer i dounith f-ijal n-sebbath ouŕelloui. Isefk aḏ-ṭrounts
sebbath ouŕelloui, lakin a neġer ourġaz zeġ id-tsekk sebba ouŕelloui.
8 Âliha, ma ioqel fell-ak oufous ik neŕ aṭar ik ḏ-sebba ouŕelloui,
eġzem-ithen, ṭiir-ithen mbâiḏ fell-ak; akhir-ak atsekchemeṭ ġ-
thiḏerth ḏ-âiban ner ḏ-aredjḏal, ouala atssâoueṭ sin ifassen, neŕ sin
9 iṭaren atstsouaṭiireṭ ŕer themes n-daim. Ma thella fell-ak thiṭ ik
ḏ-sebba ouŕelloui, qelâ-its, ṭiir-its bâiḏ fell-ak. Akhir-ak atsekch-
emeṭ ġ-thiḏerth ḏ-aferdhi n-tsiṭ, ouala atssâoueṭ senath ouallen
10 atstsouaṭiireṭ ŕer themes l-ldjehennama. Ḥadhereth iman ennouen
our thḥaqqerem ara ouma ioun ġ-ebchṭoṭen ayi. Aqel-i enniŕ-aoun,
lmalaik ensen ġ-iḡennouan ṭallaien koul iass ŕer ouḏem m-Baba
11 illan ġ-iḡennouan. Âlakhaṭer Emmi-s ourġaz iousa-d aḏ-iselleK ain
12 iŕereqen. AmeK thnouim? Ma ioun ourġaz isâa mia oulli, throḥ-as
iouth zeġ-sents, our itsadj ara i tsâ our tsâin enniṭenin, aḏ-iroḥ ŕer
13 iḏourar aḏ-iounaġ f-thin is-iroḥen? Ma illa ioufa-ts, qareŕ-aoun
beççaḥ aḏ-iferaḥ yi-s akther oualla ġ-tsâa ou tsâin enniṭenin our
14 s-nroḥ ara. Akkayi matchi ḏ-lbŕi m-Babath ouen illan ġ-iḡennouan
aḏ-iŕereq ouma ioun ġ-ibchṭoṭen ayi.
15   Ma iṭelem-ik eḡma-k, roḥ, mel-as denoub is ḡar-ak ḏiḏ-es kan. Ma
16 isenneth-ak, therbaḥeṭ eḡma-k. Lakin ma our ġ-d-itsennith ara,
aoui ḏiḏ-ek ioun neŕ sin enniṭenin akken s-ouqemmouch n-sin neŕ
17 thelatha inaḡan koul aoual aḏ-ithebeth. Ma iḡouma asen-isenneth,
inn-as-th i thejmâth, lakin ma iḡouma aḏ-isenneth i thejmâth, aḏ-iili
18 ŕor ek am lKafer ḏ-oumkas. Aqel-i enniŕ-aoun: Ain aokith ara-
thchouddem ġ-dounith, aḏ-ichoud ġ-iḡenni, ain aokith ara-thefsim
19 ġ-dounith, aḏ-ifsi ġ-iḡenni. Enniŕ-aoun thania: Ma mouafeqen sin
ḏiḏ-ouen ġ-dounith aḏ-ṭaleben Kra lḥadja illan; lḥadja enni asen-d-
20 tsounefk s-ŕor Baba illan ġ-iḡennouan. Âlakhaṭer aniḏa njemân sin
neŕ thelatha s-isem iou, ḏinna ai tsiliŕ ġ-thelemmasth ensen.

21   Iousa-d Boṭros ŕor-es, inna-ias: A Siđi, achħal ennoubath ara-iyi-
       iṭelem eḡma, i nek ioujeb-iyi as-smaħeŕ? Imken aќsema đ-sebâ
22 merraouath? Inna-ias Sidna Aisa: Our k-qareŕ ara aќsema đ sebâ
       merraouath, lakin aќsema đ-sebâin merrath n-sebâ merraouath.
23 Âliha doula iḡennouan thtsemchabah ŕer ioun ourḡaz illan đ-sulṭan,
24 ibŕan ađ-iħaseb đ-ikheddamen is. Mi ibđa iħaseb, ououin-az-d ioun,
25 itsail-as sulṭan âchra alaf talanton. Akken our isâa ara s-ouachou
       ara-as-iselleќ, Siđ-is ioumer ath-zenzen, am netsa am lâial is, am
26 arraou is, đ-ouain isâa merra, akken ara-theferou ṭelaba. Akheddam
       enni ieŕli-d f-thiḡechrar is, isedjeđ zath-es, inna-ias: A Siđi, çebber-
27 iyi ak-selleќeŕ merra. Oul n-siđ is itsouħarrek s-elħanna, iserraħ-as,
28 isoumaħ-as ṭelaba. Lakin ifeŕ oukheddam enni, imouḡer ioun oum-
       daoukel ḡar ikheddamen, itsail-as mia idinaren. Iṭṭef-ith ḡ-oumḡaħ,
29 inna-ias: Selleќ-iyi ain ik-tsaileŕ. Imaren amdaoukel is ieŕli-d ŕer
30 iṭaren is, isħoul-ith, inna-ias: Çebber-iyi ak-selleќer koul chi. Lakin
31 iḡouma, iroħ iḡer-ith ḡ-lħabs aќsema iselleќ ain is-itsail. Mi zeran
       ikheddamen enni ain iṭran, ifaṭ-ithen lħal nezzah, roħen aħkan-as
32 thaloufth merra i siđ-ensen. Iâdda siđ-is iendaħ-as i oukheddam enni,
       inna-ias: Ai akheddam amchoum. Soumaħeŕ-ak ṭelaba-k merra,
33 âlakhaṭer thsħouleṭ-iyi, i ketch our k-ilaq ara thania atsħouneṭ f-
34 oumdaoukel ik, amakken ħouneŕ fell-ak? Iŕchaoueth siđ-is, ifka-th
       ḡar ifassen ouiđ ara-th-iâaqeben aќsema iselleќ ain aokith zeḡ
35 itsousail. Akkayi ara-koun-ikheđem Baba ḡ-iḡenni; ma our
       thsoumaħem ara s-oulaouen ennouen koula ioun i eḡma-s imi th-
       iṭellem.

THASOURETS 19

1 Iṭra, imi ikemmel Sidna Aisa imeslaien ayi, idja lJelil, iousa-d ŕer
2 Idjouaih n-tsemourth l-lHoudia ḡ-lOurđoun akin. Khilla medden
3 ith-itsebân, isouji-then đinna. Ousan-d ŕor-es Ifarisien akken ara-th-
    jerreben, ennan-as: Ma đ-lħelal i ourḡaz ađ-iberrou i lâial is ŕeŕ ќra
4 n-sebba illan? Idjoub, inna-iasen: Imken our thŕerim ara belli,
    Lkhalaq ithen-ikheleqen ḡ-lbedou, ikheleq arḡaz tsemeṭṭouth, inna:
5 Âliha arḡaz ađ-iedj baba-s đ-imma-s ađ-iqim ŕer lâial is, i sin enni
6 ađ-oqelen amzoun đ-iouth ldjetsa. Âliha, ḡ-ouass enni our tsilin
    ara sin, lakin đ-iouth ldjetsa. Ihi, ain isdoukel Rebbi, our s-ilaq ara
7 i bounadem ath-iferreq. Ennan-as: Iouachou ihi Moussa ioumer as-
8 efken i themeṭṭouth lkaŕta m-berrou mi ara-s-iberrou? Inna-iasen:
    F-ijal n-tsaŕarith oulaouen ennouen ikoun-iserraħ Moussa atsber-
    roum i lkhalath ennouen; lakin ḡ-lbedou matchi akka aḡ-ella lħal.
9 Ma ella đ-nek qareŕ-aoun: Ouin ara-iberroun i lâial is, sioua f-sebba
    l-lħarram, ađ-iaŕ-thameṭṭouth enniṭen, ikheđem lħarram (izena).
    Ouin iouŕen thameṭṭouth enni mi thenbera ikheđem lħarram (izena).

10 Ennan-as ṭoleba-s: Ma akka aġ-ella lḥal ḡar ourġaz ḏ-lâial is,
11 akhir-as our izouidj ara. Inna-iasen: Matchi ḏ-medden merra aġ-
·   ezmeren aḏ-qebbelen aoual ayi, lakin sioua ouiḏak imen itsounefk.
12 Alakhaṭer ellan imekhçiien illan akka ġ-ouass mi d-loulen, ellan
    ouiḏak enniṭenin ḏ-medden ithen-irran ḏ-imekhçiien, ellan thania
    ouiḏak irran iman ensen ḏ-imekhçiien f-ijal doula iḡennouan. Ouin
    izmeren aḏ-iqebbel aoual ayi, ilaq ath-iqebbel.
13 G-louoqth enni, ououin-az-d louachoul ibchṭoṭen, akken ara-isers
    ifassen is fell-asen, aḏ-idâou fell-asen, oualakin ṭoleba-s nouṛen-tsen.
14 Inna-iasen Sidna Aisa: Ṭikhereth-asen i louachoul ibchṭoṭen ad-asen
    ṛor-i, our then-sṭikhereth ara, âlakhaṭer doula iḡennouan thtsili i
15 ouiḏak ithen-itsemchaban. Isers ifassen is fell-asen, iroḥ
    s-inna.
16 Athaia ioun ourġaz iousa-d ṛor es, inna ias: A Chikh lâli, achou
17 lḥasana ara-kheḏemeṛ, akken ara-sâouṛ thiḏerth n-daim? Inna-
    ias: Iouachou iyi-thsemmiṭ lâli? Ḥad our illi ḏ-lâli sioua Rebbi.
    Oualakin ma thebṛiṭ atsekchemeṭ ṛer thiḏerth, tsebâ louçaiath.
18 Inna-ias: Anitsa louçaiath? Idjoub Sidna Aisa: Our thneqeṭ ara,
    Our thkheddemeṭ ara lḥarram (our thzennouṭ ara), our thtsaouḵereṭ
19 ara, our thtchehiḏeṭ ara chehaḏa n-zour, qaḏer baba-k ḏ-imma-k;
20 Atsḥobbeṭ lṛir ik am iman ik. Inna-ias ilemzi enni: Louçaiath ayi
21 merra tsebâṛ-thents ġ-imi mezzieṛ, achou iyi-ikhouçen mazal? Inna-
    ias Sidna Aisa: Ma thebṛiṭ atsiliṭ ḏ-arġaz ikemelen, roḥ zenz ain
    tesâiṭ, çeddeq-asen-ts i-izaoualien, imaren atssâoueṭ lkenez ġ-iḡenni;
22 mbâḏ arouaḥ, tsebâ-iyi-d. Lakin imi ġ-sela ilemzi imeslaien enni,
23 iṛaṭ-ith lḥal nezzah, isoudd, âlakhaṭer ṛor-es khilla l-lmalia. Inna-
    iasen Sidna Aisa i ṭoleba-s: Qareṛ-aoun beççaḥ: Aġ-çâb i ioun oumer-
24 kanti aḏ-iekchem ṛer doula iḡennouan. Qareṛ-aoun thania: Isehel
    akther i ioun oulṛem aḏ-iâddi ġ-thiṭ n-tsisiġnith ouala i ioun oumer-
25 kanti, aḏ-iekchem ṛer doula r-Rebbi. Mi selan ṭoleba-s, ouahemen
26 nezzah, ennan: Men izmeren ihi aḏ-iselleḵ? Sidna Aisa iṭall ṛor-sen,
    inna-iasen: Ṛor medden ḏ-elmoḥal, lakin matchi ḏ-elmoḥal ṛor
    Rebbi, imi Rebbi izmer-as i koul chi.
27 Boṭros idjoub inna-ias: Noukeni nedja koul chi, ntsebâ-k, achou
'28 ihi ara-nsâou? Idjoub-ithen Sidna Aisa: Qareṛ-aoun beççaḥ: G-
    louoqth mi Emmi-s ourġaz aḏ-ierr koul chi ḏ-ajḏiḏ, imi ara-iqim ṛef
    lkoursi l-lâdhima-s, ouma ḏ-kounoui iyi-itsebân, atsqimem ṛef
29 thenach lkourasi atsḥakemem ṛef thenach lârach m-Beni Israil. Koul
    ouin idjan akham is, neṛ aithma-s, neṛ isethma-s, neṛ baba-s, neṛ
    imma-s neṛ thameṭṭouth-is, neṛ arraou-is, neṛ thamourth-is, f-ijal
    isem iou, aḏ-iqebbel ġ-louoqth ayi ġ-oumkan ensen, mia merrath
30 akther, thania aḏ-iououerth thiḏerth n-daim. Lakin khilla ġ-
    emzououra âḏ-iilin ḏ-inġoura, khilla ġ-enġoura aḏ-iilin ḏ-
    imzououra.

31

THASOURETS 20

1 A lakhaṭer doula iğennouan thtsemchabah ŕer ourğaz bab-oukham ig-feŕen çebaħ zik, akken ara-isekrou ikheddamen ađ-kheđemen

2 thizourin is. Iredha điđ-sen s-dinar i ouass, ichiiâ-ithen ŕer thizourin

3 is. Ifeŕ ŕer sâa this thelatha, izra ouiieṭ itsbeddaien biŕir choŕel

4 ğ-oumkan n-souq. Inna-iasen: Roħeth ouma đ-kounoui ŕer

5 thizourin iou akoun-d-efkeŕ lħaq ennouen. Roħen noutheni. Ifeŕ ŕer

6 sâa this setsa, thania ŕer sâa this tesâa, ikheđem akkenni. Iâdda ifeŕ ğ-ldjiha sâa this ħadach, ioufa ouiieṭ itsbeddaien biŕir choŕel, inna-iasen: Iouachou thtsbeddaiem đayi ass kamel our thkheddemem

7 ara? Ennan-az-d: Ħad our aŕ-d-iefk lkheđma. Inna-iasen: Roħeth ouma đ-kounoui ŕer thizourin-iou akoun-d efkeŕ lħaq ennouen.

8 Mi d-tsououeṭ thâchith, bab n-tsizourin inna-ias i-louħil is: Endaħ i ikheddamen, efk-asen lijara ensen, atsbeđouṭ s-enğoura

9 alamma đ-imzououra. Imi d-ousan ouiđak n-sâa this ħadach

10 qebelen dinar dinar. Mi d-ousan imzououra, nouan asen-d-iefk

11 akther, lakin ouma đ-noutheni, qebelen koul ioun dinar dinar. Mi

12 ououin lħaq ensen, zoubounen ŕef bab oukham, ennan: Inğoura iayi kheđemen iouth n-sâa kan, therriṭ-tsen am noukeni, iâbban lâthab

13 ouass kamel đ-lħoumouan (azŕal). Idjoub, inna-ias i ioun zeğ-sen: Ai amdaoukel iou, our k-ṭelimeŕ ara. Our thredhiṭ ara điđ-i s-dinar?

14 Eṭṭef lħaq ik, throħeṭ. Bŕir as-efkeŕ i ounğarou iayi, amakken iak-

15 efkiŕ i ketch. Our iyi-ijouz ara ađ-kheđemeŕ ain bŕiŕ s-ouağla-ou?

16 Iouachou thṭellaieṭ ŕor-i s-thiṭ ihouah, imi nek đ-lâli-i. Akkayi inğoura ađ-iilin đ-imzououra, imzououra ađ-ilin đ-inğoura, âlakhaṭer iendaħ-asen i khilla lakin đrous iğ-tsouakhtharen.

17   Imi illa Sidna Aisa itsali ŕer Thamđints elQouds, iououi thenach

18 n-ṭoleba-s ouaħeđ-sen, inna-iasen ğ-oubriđ: Aqel-aŕ ntsali ŕer lQouđs, Emmi-s ourğaz ađ-itsousellem ŕer lmechaikh imqoranen đ-

19 lâoulama, ađ-ħakemen fell-as s-elmouth, ath-sellemen i ldjenas akken ara-th-âiyâren, ath-saououeṭen s-ousaouaṭ ath-semmeren ŕef chejra. Ass ouis thelatha ad-iaħiou.

20 G-thasouiâth enni thousa-d ŕor-es immath-sen ouarrou n-Zabedi

21 netsath đ-ouarraou is, thsedjeđ zath-es, thṭaleb-as lmezia. Inna-ias: Achou thebŕiṭ? Thenna-ias: A ouin ioufan, arraou iou i senin

22 ađ-qimen ğ-doula-k, oua f-aifous ik, oua f-ouzelmaṭ ik. Lakin idjoub-d Sidna Aisa, inna: Our thâllimem ara ain thṭalebem. Âni thezmerem atssouem ğ-lkas enni qrib ađ-soueŕ nek, atsouŕeṭesem

23 s-ouŕeṭas enni ara-tsouŕeṭeseŕ nek? Ennan-as: Nezmer-as. Inna-iasen: Beççaħ, atssouem ğ-lkas iou, atsouaŕeṭesem s-ouŕeṭas iou, ma illa tsiŕimith f-aifous iou đ-ouzelmaṭ iou, matchi ğ-oufous iou

24 ağ-ella. Imoukan enni tsilin i ouiđak imen iheyya-then Baba. Mi s-

25 selan âchra enniṭenin, tsŕouchouthen ŕef sin ouaithma enni. Indaħ-asen Sidna Aisa, inna-iasen: Ŕor-ouen lkhebar belli lħakouam

26 l-ldjenas tchiikhen fell-asen, imqoranen ensen ḥakemen zeg-sen. Our
    itsili ara ouakka ğar-aouen, lakin ouin ibṛan aḍ-iili ḍ-amqoran ğar
27 aouen, isefk aḍ-iili ḍ-akheddam ennouen, ouin ibṛan aḍ-iili ḍ-
    amzouarou ğar-aoun, aḍ-iili ḍ-akheḍim ennouen. Akkayi our d-iousa
28 ra Emmi-s ourğaz akken ara-kheḍemen fell-as medden, iousa-d aḍ-
    ikheddem f-medden, aḍ-isellem tharouiḥth is ḍ-elfeḍa ṛef khilla.
29, 30   Mi feṛen ğ-thamḍints Yeriko, itsebâ-ith khilla lṛachi. Athenaia
    sin iḍerṛalen iqimen ṛef rif oubriḍ, selan-as i Sidna Aisa itsâddai,
31 âyeṭen, ennan: Ḥoun fell-aṛ, a Siḍ ennaṛ, Emmis n-Daouḍ. Khilla
    isen-iekkeren bach aḍ-sousemen. Lakin âyeṭen akther qaren: Ḥoun
32 fell-anneṛ a Siḍ ennaṛ, a Emmis n-Daouḍ. Sidna Aisa iḥabes, iendaḥ-
33 iasen, inna-iasen: Achou thbṛim akoun-kheḍemeṛ? Ennan-as: A
34 Siḍ ennaṛ: A oui ioufan aḍ-tsoualdints ouallen ennaṛ. Oul n-Sidna
    Aisa itsouḥarrek s-lḥanna, iṭesa allen ensen, imaren oqelen sikeḍen.
    Noutheni tsabân-ts.

THASOURETS 21

1 Mi qerreben ṛer Thamḍints lQouds, ououeṭen ṛer Bithṛaje ṛer
    ouḍrar Ouzemmour; Sidna Aisa ichiiâ sin ğ-ṭoleba-s, inna-
2 iasen: Roḥeth ṛer thaddarth illan zath-ouen, atsafem imaren thaṛ-
3 ioults thqen ḍ-oujḥiḥ ḍiḍ-es. Efsith-as, aouith-iyi-then-id. Ma
    inna-aouen oualbâṭ ḵra ouaoual, atsinim: Siḍ-ennaṛ isteḥaq-ithen,
4 imaren asen-iserraḥ. Ouayi aokith iṭra akken ara-itsouakemel
5 ouaoual id-iousan s-ennebi imi-d-inna: Inith i illi-s n-Çaioun: Athaia
    sulṭan im itheddou-d ṛor-em, ḍ-iğellil, ierkeb-d ṛef eṛiouel, ṛef oujḥiḥ
6 emmi-s n-tseṛioults. Roḥen ṭoleba-s kheḍemen amakken isen-
7 ioumer Sidna Aisa; ououin-d thaṛioults ḍ-oujḥiḥ, âbban fell-asen
8 lqech ensen, serkeben Sidna Aisa. Khilla lâbad fesseren lqech ensen
9 ğ-oubriḍ, ouiieṭ eğzemen ichağoun ğ-chejour fesseren-tsen ğ oubriḍ.
    Lṛachi ith-izouaren ḍ-ouiḍ ith-itsebân, âyeṭen qaren: Houçanna
    (Efk-aṛ-d lselak) a Emmis n-Daouḍ. Aḍ-itsoubarek ouin id-itsasen
10 s-isem r-Rebbi. Houçanna ğ-imoukan âlaien. Mi iekchem ṛer
11 lQouds, thamḍints merra thmkhel qaren: Menhou ḍ-ouayi? Lṛachi
    idjoub: Ouayi ḍ-ennebi, Sidna Aisa n-Naçari l-lJelil.
12   Sidna Aisa iekchem ṛer Bits r-Rebbi, isouffeṛ ouiḍ iznouzen ḍ-ouiḍ
    itsaṛen zeg-s, iqelleb tablath içerraṛen ḍ-lkorasi ouiḍ itsenouzen
13 ithbiren. Inna-iasen: Itsouaḵtheb: Akham iou aḍ-itsousemmi
    ḍ-akham n-tsezallith; ma ella ḍ-kounoui thtsarram-ts ḍ-lṛar
14 ikhenaben. Iḍerṛalen ḍ-iâibanen ousan-d ṛor-es ṛer Bits elMoqeddes,
15 isouji-then. Lakin lmechiakh imqoranen ḍ-lâoulama, mi zeran
    lmouâdjizath ağ-kheddem ḍ-louachoul itsâyeṭen ğ-Bits elMoqeddes
16 qaren: Houçanna, a Emmis n-Daouḍ; iṛchaouethen, ennan-as:
    Thseliṭ achou d-qaren ouiyi? Inna-iasen Sidna Aisa: Anâm, imken

ǧ-lâmer-th thⲅerim imeslaien ayi: Thsoufferet̠ lⲘamed̠ lⲅaia ǧ-
17 ouqemmouch ilt̠oufan d̠-ouid̠ ithet̠et̠en? Idja-then, ⲓfeⲅ ǧ-themd̠ints
iroⲘ ⲅer Bithania, insa d̠inna.

18, 19 CebaⲘ mi d-ioqel ⲅer themd̠ints, ilouz. Isiked̠ ioun iⲐts ⲅef rif
oubrid̠, iâdda ⲅor-es, ioufa zeǧ-s sioua aferioun, inna-ias: G-ouassa
20 our thtsili zeǧ-k lfaⲔia abadan. G-sâa enni iⲐts iqor. Mi th-siked̠en
t̠oleba-s ouahemen, ennan: AmeⲔ armi iqor iⲐts ǧ-thasouiâth?
21 Idjoub Sidna Aisa, inna-iasen: Qareⲅ-aoun beççaⲘ: Ma thsâam
laman, our thchoukoum ara, matchi kan atskhed̠emem ain itsoua-
khed̠emen i iⲐts ayi, lakin loukkan atsinim i oud̠rar ayi: Qelâ iman-ik,
22 t̠iir iman-ik ⲅer lbeⲘar, ad̠-it̠rou akka. Ain aokith ara-thtalebem
ǧ-dâouath s-laman, akoun id-iaouet̠.
23 Imi iekchem ⲅer Bits elMoqeddes, ousan-d ⲅor-es lmechiakh
imqoranen d̠-imzououra l-Idjens imi ǧ-sⲅerai, ennan-as: S-lamer m-
menhou ai thkheddemet̠ lⲘouaidj ayi? Men iⲔ-ifkan lamer ayi?
24 Idjoub Sidna Aisa, inna-iasen: Ouma d̠-nek akoun-enched̠eⲅ s-ioun
ouaoual; ma thdjoubem-iyi-d, akoun-iniⲅ ouma d̠-nek s-lamer
25 menhou ai kheddemeⲅ lⲘouaidj ayi. Lbatem n-YaⲘia ansi-d-ikka?
G-iǧenni, neⲅ s-ⲅor lâbad? Ma ella d̠-noutheni, tskhemmimen ǧ-
oulaouen ensen, ennan: Ma ndjoub: G-iǧenni, ad̠-aⲅ-iini: Iouachou
26 our thouminem ara yi-s? Ma ndjoub: S-ⲅor lâbad, nouǧǧouad̠ lⲅachi,
27 imi medden merra Ⲙaseben YaⲘia d̠-ennebi. Djouben i Sidna Aisa,
ennan: Our nâllim ara. Inna-iasen-d: Ouma d̠-nek, our koun-qareⲅ
ara s-lamer menhou ai kheddemeⲅ lⲘouaidj ayi.
28 Lakin achou thtsⲅilem? Ioun ourǧaz isâa sin louachoul. Iousa-d
ⲅer oumzouarou, inna-ias: A emmi, roⲘ atskhedemet̠ assa ǧ-
29, 30 thizourin. Idjoub-ith: Our briⲅ ara, lakin mbâd̠ iendem, iroⲘ. Iousa-d
ⲅer ouaiet̠, inna-ias akkenni. Idjoub, inna: Aqel-i theddouⲅ, a Sid̠i.
31 Lakin our iroⲘ ara. Menhou zeǧ-sen aǧ-khed̠emen lbⲅi m-baba-s?
Ennan-as: D̠-amzouarou. Inna-iasen Sidna Aisa: Qareⲅ-aoun
beççaⲘ: Imkasen d̠-issi l-lⲘarram akoun-zouiren ⲅer doula r-Rebbi.
32 Âlakhat̠er iousa-d YaⲘia ⲅor-ouen ǧ-oubrid̠ lⲘaq, our thouminem
ara yi-s, lakin issi l-lⲘarram d̠-imkasen oumenen yi-s, ma d̠-kounoui,
oulemma thzerim laman ensen, our thendimem ara mbâd̠, akken
ara-thamenem yi-s.
33 Sennitheth i lmithel ennit̠enin. Illa ioun ourǧaz d̠-bab oukham,
izzan khilla n-tsizourin, izzi-iazen-d s-çour, iⲅza d̠inna thaserafth i
chrab, ibna soumâ, imaren isⲔera-thents i ikhoumassen, iroⲘ ⲅer
34 themourth ibâd̠en. Mi d-iououet̠ louoqth n-tsizourin, ichiiâ ikhed-
damen is ⲅer ikhoumassen enni ad-aouin lⲘaq is ǧ-lfaⲔia.
35 Ikhoumassen enni et̠t̠efen ikheddamen is, saouet̠t̠en ioun, enⲅan
36 o̠uaiet̠; erdjemen ouis thelatha. Ichiiâ thania ikheddamen ennit̠enin
akther imzououra; ikhoumassen enni khed̠emen-asen amakken isen-
37 khed̠emen i imzououra. Ichiiâ ⲅor-sen emmi-s d̠-anǧarou, inna-d

38 aḏ-qaḏeren emmi. Lakin ikhoumassen enni, mi sikeḏen emmi-s,
ennan ǵ-ouai ḡar-asen: Ouayi ḏ-louarth, iaou ath-nneŕ, anaoui
39 loureth is. Eṭṭefen-ts, souffefen-ts ŕer berra lmeħal n-tsizourin,
40 enŕan-ts. Ihi, mi ara-d-ias bab n-tsezourin, achou ara-ikheḏem i
41 ikhoumassen enni? Ennan-as: Aḏ-ineŕ imchoumen enni s-elmouth
iouâren, aḏ-iseḱrou thizourin i medden enniṭenin ara-z-d-ierren
42 lfaḱia ǵ-louoqth is. Inna-iasen Sidna Aïsa: Ameḱ, ǵ-lâmer-th our
thŕerim aoual ayi ǵ-Leḱthoub: Ablaṭ enni ai ṭiiren ibennaien, ḏ-
ouinna ioqelen ḏ-amqoran n-tsiqernith (thiŕemmerth). S-ŕor Rebbi
43 id-ikka choŕel ayi, ḏ-lmeŕriba ǵ-ouallen ennaŕ? Āliha qareŕ-aoun:
Doula r-Rebbi akoun-thtsouakkes, atstsounefk i louma ara-d-ierren
44 lfaḱia-s. Ouin ara-ieŕlin f-oublaṭ ayi aḏ-ierz, ouin ŕef ara-d-ieŕli
45 aḏ-itsouanfeḏ. Mi selan i lmethoul is, lmechiakh imqoranen ḏ-
46 lfarisien fehemen fell-asen id-imeslai Sidna Aïsa. Tsħaouissen
ath-eṭṭefen, lakin ouǵǵouaḏen lŕachi âlakhaṭer ħaseben-ts ḏ-ennebi.

THASOURETS 22

1 Sidna Aïsa idjoub, iheḏer-asen thania s-lmethoul. Inna-iasen:
2 Doula iḡennouan thtsemchabaħ ŕer ioun sulṭan iâlen thamŕera
3 i-emmi-s; ichiiâ ikheddamen is azen-d-ŕeren i ouiḏ itsouâreṭen ŕer
4 themŕera. Lakin ǵoumman ad-asen. Iâdda ichiiâ ikheddamen
enniṭenin, inna-iasen: Inith i ouiḏ itsouâreṭen: Aqel-i soujeḏeŕ
dhifa inou, iâjemiin iou ḏ-imâlafan mzelen, koul chi ioujeḏ, asth-d
5 ŕer themŕera. Ma ella ḏ-noutheni our elṭehan ara s-lâraṭ, roħen, oua
6 ŕer thaħriqth is, oua ŕer tsejara-s. Ouiḏak enniṭenin eṭṭefen ikhed-
7 damen is, âiyouren-tsen, enŕan-tsen. Mi isela sulṭan iŕchaoueth,
8 ichiiâ iâskeriin is, inŕa iqetsalen enni, iserŕ thamḏints ensen. Imaren
inna-iasen i ikheddamen is: Beccaħ; thamŕera thoujeḏ, lakin ineb-
9 ǵiouen our ts-stehilen ara. Roħeth ihi ŕer iberḏan, âreṭeth ŕer them-
10 ŕera ouiḏ-ak merra ara-thafem. Ikheddamen enni roħen ŕer iberḏan,
jemân-d ouiḏ-ak merra oufan, amma ḏ-imchoumen, amma ḏ-isâdien,
11 akham n-tsemŕera itchour ḏ-inebǵiouen. Iekchem-d sulṭan aḏ-izerr
ouiḏ iqimen ŕer lmakla, isikeḏ ḏinna ioun ourǵaz our nels ara lebsa
12 n-tsemŕera. Inna-ias: Ai amdaoukel iou, ameḱ id-tsekchemeṭ ŕer
13 ḏa biŕir lebsa n-tsemŕera? Arǵaz enni isousem. Imaren sulṭan inna
i ikheddamen is: Chouddeth-as iṭaren is ḏ-ifassen is, aouith-its s-iayi,
ṭiireth-ets ŕer ṭelam m-berra. Ḏinna aḏ-iilin imeṭṭaouen ḏ-oujerriiṭ
14 n-tsouŕmas. Âlakhaṭer khilla itsouâreṭen, lakin ḏrous iǵ-tsouakh-
tharen.
15 lfarisien roħen mchaouaren ameḱ ara-th-ħaçelen ǵ-themeslaith
16 is. Chiiân ŕor-es ṭoleba ensen ḏ-medden n-çoŕ n-Hiroudousiin,
ennan-as: A Chikh, nessen ketch ḏ-arǵaz n-çaħ, thsŕeraieṭ abriḏ
r-Rebbi s-lħaq, our thtsaǵǵouaḏeṭ ħad, âlakhaṭer our thṭellaieṭ ara

17 ŕer ouđmaoun medden. Inn-ař-d ihi, achou thnouiṭ. Đ-lħelal neŕ
18 ala ađ-kheleçen lŕerama i Qaiçar? Imi ifehem Sidna Aisa lqebaħa
19 ensen, inna: Iouachou iyi-thjerrebem, ai aith sin ouđmaouen? Senâ-
20 theth-iyi iđrimen l-lŕerama. Ououin-az-d dinar. Inna-iasen:
21 Tçouira iayi đ-leĸthiba iayi n-menhou? Ennan-as: N-Qaiçar. Iâdda
    inna-iasen: Erreth i Qaiçer ain illan n-Qaiçar; i Rebbi ain illan
22 r-Rebbi. Mi selan imeslaien ayi ouahemen, djan-ts, soudden.
23   Ass enni, ousan-d ŕor-es Sadouqiin iqaren oulach lqiama l-lmiithin.
24 Encheđen-ts ennan: A Chikh, Moussa inna: Ma immouth ioun
    ourĝaz biŕir derria, eĝma-s ad-iaŕ lâial is ađ-isekker derria i eĝma-s.
25 Ellan ĝar anneŕ sebâ ouaithma; amzouarou izouedj, immouth; imi
26 oulach ŕor-es derria, idja-d lâial is i eĝma-s. Akkayi ai theṭra đ-ouis
27 sin, đ-ouis thelatha armi đ-ouis sabâ. Mbâđ-sen merra ouma
28 tsemeṭṭouth thmouth. Ass l-lqiama atsili đ-lâial n-menhou ĝ-sebâ
29 enni; imi ouŕen-ts aokith? Idjoub-ithen Sidna Aisa: Thŕeleṭem
    nezzah imi our thŕehhemem la Lĸethoub iqeddesen, la thizmerth
30 r-Rebbi. Âlakhaṭer ŕer lqiama elmiithin, irĝazen our tsaŕen ara
31 lkhalath, ouala lkhalath irĝazen, lakin ađ-ilin am lmalaiĸ r-Rebbi
    ĝ-iĝenni. Ma ella đ-lqiama l-lmiithin, imken our thŕerim ara ain
32 ikoun-d-inna Rebbi: Neĸ tsiliŕ đ-Rebbi n-Ibrahim, đ-Rebbi n-Isħaq;
    đ-Rebbi n-Yâqoub. Rebbi our ill ara đ-Rebbi l-lmiithin, lakin
33 đ-Rebbi l-lħaiin. Lŕachi enni itssennithen iouahem ĝ-tsâlim ines.
34   Njemân Ifarisien, mi selan ameĸ iŕeleb Sadouqiin armi oqelen
35 sousemen. Ioun zeĝ-sen, đ-lâllem n-Taurat, inecheđ-ith akken
36 ara-th-ijerreb, inna-ias: A Chikh, anitsi louaçaia ai tsamqorants
37 ĝ-cheriâ? Inna-ias Sidna Aisa: Atsħobbeṭ Siđ Rebbi inek s-ououl
38 ik merra, s-therouiħth ik merra, s-lâqel ik merra. Tsayi ai tsam-
39 zouarouth tsamqorants l-louaçaiath. Atsaia this senath itsemchaban
40 ŕor-es: Atsħobbeṭ lŕir ik am iman ik. Cheriâ aokith đ-lĸethoub l-
    lembia tsouâleqen f-senath l-louaçaiath ayi.
41, 42   Akken njemân Ifarisien, inecheđ-ithen Sidna Aisa, inna: Achou
    thnouim f-elMasiħ? Đ-emmis n-menhou? Ennan-as: N-Daouđ.
43 Inna-iasen Sidna Aisa: Ameĸ ihi, Daouđ imeslaien s-Erroħ, isemma-
44 ias Siđ, imi inna: Rebbi inna i Siđi: Qim ŕer ouaifous iou aĸsema
45 erriŕ iâđaouen ik derdja seddaou iṭaren ik. Ma Daouđ ihi isemma-ias
46 Siđ, ameĸ illa đ-emmi-s? Ħad our izmir az-d-ierr ioun ouaoual.
    G-ouass enni ħad our izmir ath-inecheđ khelaç.

THASOURETS 23

1, 2 G-louoqth enni, imeslai Sidna Aisa i lŕachi đ-ṭoleba-s, inna-iasen:
  3   Lâoulama đ-Ifarisien tsŕaimain ŕef lkoursi m-Moussa. Kheđemeth
    ihi, tsabâth ain aokith ikoun-d-qaren, lakin our tsebâth ara lchoŕal
  4 ensen noutheni: âlakhaṭer qaren, lakin our kheddemen ara. Tchoud-

doun tsâbiiath zaien, iouâren i ouerfađ, tsâbbin-tsents ŕef thouiath
medden, ma ella đ-noutheni goumman ađ-erfeđen aṭađ athents-
5 ekkesen. Kheddemen lĥasanath ensen merra, akken ara-then-sikeđen
medden. Smŕoren iâçaben ensen, saheraouen abechmar lqech ensen.
6 Tsĥibbin imoukan imzououra g-dhifath, đ-lkorasi imzououra g-
7 ldjouamâ, đ-selam g-lsouaq. Tsĥibbin asen-iinin medden: A Chikh,
8 a Chikh. Lakin kounoui our tsadjath ara medden akoun-semmin
Chikh, imi đ-ioun kan ag-ellan đ-amdhebber ennouen, netsa đ-
9 elMasiĥ, kounoui merra đ-aithma. Our qareth i ĥad g-dounith: A
baba; imi đ-ioun kan ag-ellan đ-Babath ouen, đ-ouin illan g-igen-
10 nouan. Our tsadjath ara i medden akoun-semmin imdhebberen, imi
11, 12 đ-ioun kan ag-ellan đ-amdhebber ennouen, netsa đ-elMasiĥ. Lakin
ouin ag-moqeren ḡar aouen ađ-iili đ-akheddam ennouen. Ouin ara
isemŕoren iman is ađ-itsouanez, ouin ara-isanezen iman is ađ-
imŕor.
13 A neger ennouen, a lâoulama đ-Ifarisien, aith sin ouđmaouen,
âlakhaṭer thtsŕeliqem thaouourth n-doula igennouan zath medden,
our thketchemem ara kounoui, ouma đ-ouiđ iketchemen our then-
14 thetsadjam ara ađ-âddin. A neger ennouen a lâoulama đ-Ifarisien
aith sin ouđmaouen, âlakhaṭer ththetsem ikhamen n-tsoudhegal,
thsthâmilem thsṭououilem thizilla ennouen. Âliha akoun-iâaqeb
15 Rebbi s-lâqab-iouâren nezzah. A neger ennouen a lâoulama đ-
Ifarisien, aith sin ouđmaouen, âlakhaṭer thtsĥaouissem lbeĥar đ lqâa
atsefkem lmithaq i ioun ourḡaz. Mi iouŕ lmithaq, thtsarram-t đ-
16 emmis l-ldjehenama merthain akther ennouen. A neger ennouen ai
imsâafen iđerŕalen iqaren: Ouin itsgallan s-Bits elMoqeddes đ-oulach,
lakin ouin itsgallan s-deheb n-Bits elMoqeddes itsouaṭṭef s-limin is.
17 Ai imkhelal đ-iđerŕaen, amma akther, đ-deheb neŕ đ-Bits itsqeddisen
18 deheb? Thqarem thania: Ouin itsgallan s-elmeđbaĥ l-ldjamâ đ-
oulach, lakin ouin itsgallan s-elqorban illan ŕef lmeđbaĥ itsouaṭṭef
19 s-limin is. Ai imkhelal, iđerŕalen. Amma akther, lqorban naŕ elmeđ-
20 baĥ itsqeddisen lqorban? Ouin ihi itsgallan s-elmeđbaĥ, itsgalla yi-s ˙
21 đ-ouain aokith iersen fell as. Ouin itsgallan s-elMoqeddes itsgalla
22 yi-s đ-Ouin ith-izđeŕen. Ouin itsgallan s-igenni, itsgalla s-lkoursi r-
23 Rebbi đ-ouin itsŕaimain fell-as. A neger ennouen, a lâoulama đ-
Ifarisien, aith sin ouđmaouen, âlakhaṭer thtsâchiŕem nânâ, zerarâ
đ-lkemoum, thtsadjam lferaidh inefân n-cheriâ; i lĥaq đ-lĥanna đ-
laman. Ilaq thkheddemem ouiyi biŕir ma thŕefelem f-lĥouaidj
24 enniṭenin. Ai imrechouđen iđerŕalen, ithekkesen thizits g-thissith
25 iseblân alŕem. A neger ennouen, a lâoulama đ-Ifarisien, aith sin
ouđmaouen, âlakhaṭer thsiriđem berra oufendjal đ-outebsi, zđakhal
26 ensen tchouren đ-lbaṭel đ-lefsađ. Ai Afarisi ađerŕal, siređ qebel
27 zđakhal oufendjal đ-outebsi akken ara-zdiģith thania berra. A neger
ennouen ai lâoulama đ-Ifarisien, aith sin ouđmaouen, âlakhaṭer

thtsemchabam ŕer izekkouan ijiieren, idheheren ġ-berra chebĥan, lakin ŕer zđakhal tchouren đ-iŕsan l-lmiithin đ-koul çenf l-lousakh.

28 Ouma đ-kounoui ġ-berra thdheherem đ-çalaĥien ŕer medden, lakin

29 zđakhal thtchourem đ-asthâmal đ-elbaţel. A neġer ennouen ai lâoulama, aith sin ouđmaouen, âlakhaţer thbenoum lmeqqamath l-lembia,

30 thtsziinem izekkouan n-çalaĥien, thqarem: Ma ġ-louoqth l-ldjeđouđ ennaŕ ai nella, ilaq our nchareǩ ara đid-sen mi ouzzân iđamen l-

31 lembia. Akkayi thtchehiđem f-iman ennouen đ-arraou n ouin inŕan

32, 33 lembia ai thellim. Tchareth ihi lâbar l-ldjeđouđ ennouen. Ai izerman, derria n-tsenefsiouin, ameǩ ara-thmenâm ġ-lâqab l-ldjehenama?

34 Āliha ikoun-d-chiiaŕ lembia, lmechiakh đ-lâoulama. Atsenŕem ǩra zeġ-sen, athen-tsemmerem f-ousŕar, atsaoueţem ouiđak enniţen s-ousaouaţ ġ-ldjouamâ ennouen. Athen-tsenfoum ġ-themđints ŕer

35 themđints, akken ara-d-ieŕlin fell-aoun iđamen çalaĥien aokith iouazzân f-lqâa, ġ-iđamen n-Habil çaliĥ, armi đ-iđamen n-Zakaria emmis-n Barakhia ai thenŕam ġar ldjamâ đ-lmeđbaĥ r-Rebbi.

36 Beççaĥ qareŕ-aoun, ouayi merra ad-ieŕeli ŕef ldjil ayi.

37 A Thamđints elqouds, a Thamđints elQouds, a thin ineqen lembia, ierdjemen ouiđ ikem-d-itsouchiiân. Achĥal ennoubath ai bŕiŕ ađjemâŕ arraou im, amakken thejemâ thaiaziţ ifrakh-is seddaou

38 oufriouen is, kounoui our thebŕim ara. Atsaia Bits ennouen thqim-

39 aoun thkhela. Aqel-i enniŕ-aoun, our iyi-thzerrem ara sia ŕer zath aǩsema thqarem: Ađ-itsoubareǩ ouin id-iousan si isem r-Rebbi.

THASOURETS 24

1 Iŕeŕ Sidna Aisa, iţekher ġ-Bith elMoqeddes, ousan-d ŕor-es ţoleba-s

2 as-senâthen lbenian n-Bits elMoqeddes. Inna-iasen Sidna Aisa: Our thzerrim ara lĥouaidj ayi merra? Beççah qareŕ-aoun: our

3 itsŕaimai đayi ablaţ f-oublaţ our ntseŕlai ara. Imi iqim ŕef ouđrar Ouzemmour qeddemen-d ŕor-es ţoleba-s ouaĥeđ-sen, ennan-as: In-aŕ-d: Aouqath ara-ţrounts lĥouaidj ayi? Achou ara-iilin

4 đ-lâlama n-tsissin ik tsoukera n-dounith. Idjoub Sidna Aisa, inna-

5 iasen: Ĥadhereth iman ennouen ĥad our koun-isâreq. Âlakhaţer khilla ara-d-iasen si isem iou, ađ-iinin: Đ-nek ai đ-elMasiĥ, ađ-

6 sâreqen khilla medden. Atsselem tsemeslain ŕef lĥaroub đ-lkhebar lĥaroub, ĥadhereth iman ennouen our thtsouaĥiirem ara,

7 âlakhaţer isefk ađ-ţrounts lĥouaidj ayi, lakin lkhar mazal-ith. Lđjens ad-ikker ŕef ldjens, doula ŕef doula, ađ-ilin cherr đ-lbaġla (tserka)

8 đ-zenzelath lqâa ġ-khilla imoukan. Lĥouaidj ayi merra ađ-iilints

9 sioua đ-lebedou l-loujâ. Imaren akoun-sellemen ŕer lâthab, akoun-

10 enŕen, atsouaǩerahem ġar ldjenas merra f-ijal isem iou. G-louoqth enni khilla ara-ioqelen ŕer đeffir, ađ-mikheđân, ađ-miǩerahen ġ-ouai

11 ġar-asen. Ad-ekkeren khilla lembia itskidiben ađ-sâreqen khilla

12 medden. Lmaĥibba n-khilla medden atsisemmeṭ, âlakhaṭer ađ-
13 ikether lbaṭel. Lakin ouin ara-iđoumen alamma đ-lkhar ađ-isellek.
14 Lkhebar ayi lâli n-doula ađ-itsouabecher ġ-dounith merra, akken
15 ara-iili đ-chehađa i ldjenas merra. Imaren ad-ias lkhar. Mi ara-
thzerem lĥarram enni isekhseren f-ġ-meslai ennebi Danial, itsbeddai
16 ġ-oumkan iqeddesen, (efehem ia ouin iqaren), ġ-louoqth enni, ouiđ
ara-iilin ġ-themourth l-lHoudia, khiir-asen ađ-rouelen ŕer iđourar.
17 Ouin ara-ilin ŕef sqef oukham, our ilaq ara ađ-iṭer ađ-iaoui ain illan
18 ġ-oukham is. Ouin ara-iilin ġ-lkhela, our ilaq ara ad-ioqel ŕer đeffir
19 ađ-ierfeđ lqech is. A neġer i lkhalath ara-iilin s-thađisth, tsiđ ara-
20 isouṭeṭen ġ-oussan enni. Dâoueth Rebbi bach our d-tsas ara theroula
21 ennouen ġ-louoqth echthoua, ouala ġ-ouass n-sebth. Âlakhaṭer ġ-
louoqth enni ađ-iili diq amqoran our iṭra lmithel is ġ-imi thtsouakheleq
22 dounith armi tsoura, thania our itsili ara lmithal is abadan. Ma our
neqisen ara oussan enni, ilaq ĥad our iselliĸ, lakin f-ijal lmekhṭariin
23 lmoudda oussan enni atsneqes. G-louoqth enni, ma inna-iaoun oual-
bâṭ lâbad: Athaia elMasiĥ đa, neŕ athan đihin, our th-çeddeqeth ara.
24 Âlakhaṭer ad-ekkeren lembia iskidiben, đ-ouiđ ara-iinin s-lkeđeb:
Nek đ-elMasiĥ, ađ-sbanen lâlamath thimqoranin đ-lborhan aĸsema
25 sâreqen, ma illa ouameĸ, ouma đ-ouiđ itsouakhtharen. Athaia,
26 enniŕ-aoun qebel ara-iṭrou. Ihi, ma qaren-aoun: Athaia, illa ġ-
lqifar, our tsroĥouth ara; athaia, illa ġ-thikhamin iferen, our then-
27 çeddeqeth ara. Âlakhaṭer amakken id-ithekk lbraq ġ-cherq itsban
28 aĸsema đ-lŕerb, akkayi ara-thili thissin n-Emmi-s ourġaz. Koul
oumkan đeġ ara-thili ldjifa, đinna ara-njemân ijiđar.
29 Imaren, lakin bâđ diq oussan enni, iṭij ađ-iṭoulem, ayyour our
d-itsak ara maṭi thafath is, ithra ađ-eŕlin ġ-iġenni, lsas iġennouan
30 ađ-tsouaĥarreken. G-thasouiĥth enni atsdheher lâlama n-Emmi-s
ourġaz ġ-iġenni, lârach-merra n-dounith ađ-medjeđen, ađ-sikeđen
Emmi-s ourġaz itsas-d ŕef ousiġna iġenni s-thezmerth đ-lâdhima
31 thamqorants. Ađ-ichiiâ lmalaik is s-çouth amqoran l lŕaiṭa, ađ-
jemân ouiđ-is itsouakhtharen zeġ rebâ ldjouaih n-dounith, ġ-ioun
32 iŕf iġennouan aĸsema đ-iŕf enniṭenin. Âllemets thoura lmithal
ġ-ifits. Imi d-oqelen ichaġoun is đ-ilqaqen, aferrioun is fsan, thsenem
33 iqereb-d ounebđou. Akkayi ouma đ-kounoui, mi ara-thzerem
34 lĥouaidj ayi merra, isineth iqerreb, iououeṭ-d ŕer theouourth. Aqel-i
enniŕ-aoun beççaĥ; Ldjil ayi our itsâddai ara aĸsema ṭrants lĥouaidj
35 ayi aokith. Iġenni đ-lqâa ađ-fenoun, lakin lmeslaien iou our fennoun
36 ara maṭi. Ma ella f-ass enni đ-sâa enni, ĥad our then-issin, la lmalaik
37 ġ-iġennouan, lakin Baba kan. Amakken ellan oussan n-Nouĥ, akkayi
38 ara-thili thissin n-Emmi-s ourġaz. Âlakhaṭer amakken ellan medden
ġ-oussan qebel ṭoufan, thetsen, thesen, zouedjen tsaken i zouadj,
39 armi đ-ass mi d-iekchem Nouĥ ŕer cefina, our-d-errin ara s-lkhebar
armi đ-ass mi d-ileĥaq ouaŕraq, iououi-then merra, akkayi ara-

40 Iţrou ŕer thissin n-Emmis ourĝaz. G-louoqth enni sin irĝazen ara-
41 iilin ĝ-thaĥriqth, ioun aĝ-itsouakheţţef, ouaieţ aĝ-iqim. Senath
l-lkhalath ara-izĝen thisirth, iouth atstsouakheţţef, thaleţ atsqim.
42   Âousseth ihi, imi our thâllimem ara anitsi sâa mi-ara-d-ias Siĝ
43 ennouen. Ma ella ĝ-ouayi thsenem-th, belli loukkan iououi-d lkhebar
bab oukham ai louoqth mi ara-d-ias oukhenab, ilaq iâouss, our
44 itsadj ara i oukham is aĝ-itsouafetheK. Āliha, ouma ĝ-kounoui ilith
thoujeĝem, imi ad-ias Emmi-s ourĝaz ĝ-thasouiâth our thnouim ara.
45 Menhou ai ĝ-akheĝim n-çaĥ ĝ âqeli aĝ-ouekkel Siĝ is f-ikheddamen
46 is, akken ara-sen-iefk lmakla ensen ĝ-louoqth ilaqen? Ď-asâĝi
47 oukheĝim enni mi ara-d-ias siĝ is ath-iaf ikheĝem akkenni. Beççaĥ
48 qareŕ-aoun: Ath-iouekkel ŕef aĝla-s merra. Lakin ma akheĝim enni
49 amchoum inna ĝ-oul is: Siĝi iţoul our d-itsas ara, ma ibĝa ikath
50 ikheddamen enniţenin, ma ithets ithes netsa ĝ-iskeranen, siĝ oukh-
eĝim enni ad-ias ass mi our th-itsradjou ara, ĝ-louoqth our iâllim
51 ara, ath-isţekher, as-iefk amour is netsa ĝ-aith sin ouĝmaouen. Ďinna
ara-iilin imeţţaoun ĝ-oujerriiţ n-tsoufmas.

THASOURETS 25

1 G -louoqth enni doula iĝennouan atschebbou ŕer âchra n-tsiqchichin
2   ierfeĝen lmeçabiĥ ensents, feŕents aĝ-maĝerents isli. Khemsa
3 zeĝ-sents tsimkhelal, khemsa tsiâouqal. (thiĥadheriin) Thimkhelal
mi erfeĝents lmeçabiĥ ensents, our ououints ara maţi zith ĝiĝ-sents;
4 ma tsiâouqal ououints lmeçabiĥ ensents ĝ-zith zĝakhal lĥilath.
5, 6 Akken iţoul isli, ifeleb-ithents iţes, ĝenents merra. Akken ineçaf
iţ, illa çouth iâyeţen: Athaia isli ileĥaq-d. Feŕemts at-tsmaĝeremts.
7 Imaren thiqchichin enni merra ekkerents-id, heyyants lmeçabiĥ
8 ensents. Thimkhelal ennants i thiâouqal: Efkemts-aŕ ĝ-zith en-
9 kounts, âlakhaţer lmeçabiĥ ennaŕ ensants. Lakin thiâouqal djoubents,
ennants: Imken our aŕ-thekfa ara i noukentsi ĝ-kounemtsi, akhir
atseddoumts ŕor ouiĝ its-izadjoun, adjouemts-d i iman-kounts.
10 Nouthentsi roĥents aĝ-adjouents, ileĥaq-d isli, thiĝ ioujeĝen ekche-
ments ĝiĝ-es ŕer oukham n-tsemŕera, imaren thŕeleq theouourth.
11 Mbâĝ, thiqchichin enniţenin leĥaqents-d, ennants: A Siĝ ennaŕ, a
12 Siĝ ennaŕ, eldi-aŕ. Lakin idjoub, inna-iasents: Qareŕ-aounts beççaĥ
13 our kounts-sineŕ ara. Âousseth ihi, imi our thsinem la ass la sâa mi
ara-d-ias Emmi-s ourĝaz.
14   Aĝ-iili am ioun ourĝaz iâoulen aĝ-iroĥ ŕer themourth ibâĝen.
15 Iŕera-iasen i ikheddamen is, ifka-iasen aĝla-s. Ifka khemsa talanton
i ioun, sin i ouaieţ, ioun i ouis thelatha; i koul ioun akken is-izmer,
16 imaren iroĥ. Ouin iououin khemsa talanton iroĥ, itejar yi-sen, irbaĥ-d
17 khemsa talanton enniţenin. Akka aĝ-kheĝem ouin iououin sin;

18 irbaĥ-d sin enniṭenin. Lakin ouin iououin sioua ioun talanton, iroĥ
19 ifza ġ-ouaⱪⱪal, ifer iⱥrimen n siⱥ is. Akken iâdda khilla n-zeman,
20 siⱥ ikheddamen enni ioqel-d, iĥoseb ithen. Imi d-iousa ouin iououin
khemsa talanton enni, iououi-az-d khemsa talanton enniṭenin, inna-ias:
A siⱥi, thefkiṭ-iyi-d khemsa talanton, athaia rebaĥef khemsa talanton
21 enniṭenin. Siⱥ is inna-ias: Caĥĥits ai akheddam lâli ⱥ-ounciĥ, thelliṭ
ⱥ-bab n-çaĥ fef ⱪra n chouit, ak-tseⱪelef fef khilla; ekchem atscha-
22 rekeṭ ġ-elferĥ siⱥ ik. Ouin iououin sin talanton enni iousa-d thania,
inna-ias: A siⱥi, thefkiṭ iyi-d sin talanton, athaia rebaĥef thania sin
23 talanton enniṭenin. Siⱥ is inna-ias: Caĥĥits, ai akheddam lâli ⱥ-
ounçiĥ, thelliṭ ⱥ-bab l-laman fef ⱪra n-chouit, ak-tseⱪelef fef khilla;
24 ekchem atscharekeṭ ġ-lferĥ n-siⱥ ik. Imaren, ouin iououin sioua ioun
talanton, iousa-d, inna-ias: A siⱥi, senef ketchi ⱥ-argaz iouâren,
thmeġġereṭ aniⱥa our thzerriâṭ ara; thejemâṭ aniⱥa our thouzzâṭ ara.
25 Ouġġouaⱥef-k, roĥef, feref talanton ik ġ-ouaⱪⱪal; akh, jemâ aġla-k.
26 Lakin siⱥ-is idjoub, inna-ias: Ai akheddam amchoum aboukheli,
for-ek lkhebar meġġeref aniⱥa our zerriâf ara, jemâf aniⱥa our
27 ouzâf ara. Ilaq ihi thefkiṭ iⱥrimen iou fer içerrafen, akken mi ara-d-
28 oqelef aⱥ-aouif ras elmal iou ⱥ-lfaida-s. Ekkeseth-as ihi talanton
29 enni, efketh-ets i ouin isâan âchra talanton. Âlakhaṭer aⱥ-efken
akther i ouin isâan, aⱥ-isâou zaid, lakin ouin our nsâa ra, as-ekkesen
30 ouma ⱥ-ain iĥaseb ⱥ-aġla-s. Akheddam enni our nmâin ara, sou-
ffefeth-ets fer ṭelam m-berra. Ⱦinna aⱥ-iilin imeṭṭaouen ⱥ-
oujerriieṭ n-tsoufmas.
31   Mi ara-d-ias Emmi-s ourġaz ġ-lâdhima-s, netsa ⱥ-lmalaik iqed-
32 desen aokith, aⱥ-iqim fef lkoursi l-lâdhima-s. Ldjenas merra aⱥ-
njemân zath-es, athen-ifereq am oumeⱪsa iferreq oulli ⱥ-iqelouachen.
33 Aⱥ-iġer oulli f-ouifous is, iqelouachen fer ouzelmaṭ is.   G-louoqth
34 enni aⱥ-iini sulṭan i ouiⱥ illan fer ouaifous is: Iaou kounoui itsou-
bareⱪen s-Baba, ouertheth doula enni ikoun-itsouheyyan ġ-imi
35 thtsouakheleq dounith. Âlakhaṭer mi ġ-cherr ai ellif, thefkim-iyi-d
etchif; mi fouⱥef thefkim-iyi-d souif, ellif ⱥ-aberrani thqebelem-iyi,
36 ⱥ-ârian ai ellif thselsem-iyi; mi tsqerraĥef, thzourem-iyi, ġ-lĥabs ai
37 ellif thousim-d for-i. Imaren çalaĥien ath-id-djouben as-iinin: A
Siⱥ ennaf; Aouqath ik-nzera thlouzeṭ, nefka-iak lmakla, nef thfouⱥeṭ
38 nefka-iak thsouiṭ? Aouqath ik-nzera ⱥ-aberrani nqebel ik? Nef ⱥ-
39 ârian nsels ik? Aouqath ik-nzera thtsqerraĥeṭ, nef ġ-lĥabs, nousa-d
40 for ek? Sulṭan aⱥ-idjoub, asen-iini: Qaref-aoun beççaĥ: Mi-s-
thkheddemem   akka   i   ioun   ġ-imzianen   ayi   illan   ⱥ-aithma,
41 thkheⱥemem-ts i nekini s-iman iou. Mbâⱥ aⱥ-iini i ouiⱥ f-ouzelmaṭ
is: Ṭikhereth fell-i, ai imnâal, fer themes n-daim itsouheyyan i
42 Chiṭan ⱥ-lmalaik is. Âlakhaṭer mi ellif ġ-cherr, our iyi-d-tsefkim
43 ara lmakla, ellif fouⱥef our iyi-d-tsekfim ara aⱥ-souef; ⱥ-aberrani
ai ellif, our iyi-thqebilem ara; ellif d-ârian, our iyi-thselsem ara;

44 elliŕ tsqerraħeŕ, ġ-lħabs, our iyi-thzouerem ara. Imaren ouma
ā-noutheni ath-djouben, aā-iinin: A siā ennaŕ, aouqath ik-nzera
thlouzeṭ, neŕ thfouāeṭ, neŕ ā-aberrani, neŕ ā-ârian, neŕ thtsqerraħeṭ,
45 neŕ ġ-lħabs; our k-nâoun ara? Imaren athen-id-idjoub: Qareŕ-
aoun beççaħ, imi our s-thkheāimem ara i ioun ġ-imzianen ayi, ouma
46 i nekini our t-tkheāimem ara. Ouiya aā-roħen ŕer lâqab n-daim,
lakin çalaħien ŕer thiāerth n-daim.

THASOURETS 26 •

1 Ïṭra, imi ikemel Sidna Aisa imeslaien ayi aokith, inna i ṭoleba-s:
2 Thsenem mazal ioumiin aā-iili ā-lâiā elFaçħa, Emmi-s ourġaz
3 aā-itsousellem aā-itsousemmer f-ousŕar. Ḍedŕa lmechiakh imqo-
ranen ā-lâoulama ā-imzououra l-louma njemân ġ-oufraġ n-chikh
4 amqoran itsousemman Qaifa; mchaouaren ameⱪ ara-eṭṭefen Sidna
5 Aisa s-thiħarchi ath-enfen. Lakin ennan: Matchi ġ-louoqth l-lâiā
amma atsili cheqlala ḡar medden.
6 Imi illa Sidna Aisa ġ-Bithania ġ-oukham n-Semâoun aberçi,
7 thousa-d ŕor-es iouth n-tsemeṭṭouth, thsâa ġ-oufous is iouth n-
tsaqrirourth l-lâṭer isouan khilla iārimen. Thsemar lâter enni
8 f-ouqerroui is imi iqim ŕer lmakla. Lakin mi th-sikiāen ṭoleba-s,
eŕchaouithen, ennan: Iouachou thsekhser-ith akka biŕir lfaida?
9 Ilaq thzenz lâter ayi s-khilla iārimen athen-tçeddeq i izaoualien.
10 Imi th-ifehem, inna-iasen: I ouachou thkathem ġ-themeṭṭouth ayi?
11 Thkheāem-iyi choŕel lâli, âlakhaṭer thsâoum izaoualien dima āiā-
12 ouen, ma ella ā-nek our iyi-thsâoum ara dima. Netsath, imi thsemar
lâter ayi ŕef ldjetsa-ou, thkheāem-ith aā-iyi-thheyyi i themṭalts
13 iou. Qareŕ-aoun beççaħ: Koul amkan aniāa ara-becheren lIndjil ġ-
dounith merra, aā-âouāen f-ain thkheāem themeṭṭouth ayi s-
ousmekthi ines.
14 Imaren ioun ġ-thenach, isem is Yahouāa Iskariot, iroħ ŕer lmech-
15 aiakh imqoranen, inna: Achou ara-iyi-thefkem bach ath-sellemeŕ
ġ-ifassen ennouen? Âheāen as-efken thelathin doura l-lfedha.
16 G-thasouiâth enni, itsħaouiss f-louoqth infân ath-isellem ġ-ifassen
ensen.
17 G-ouass amzouarou ġ-oussan l-lâiā elFeṭira, ousan-d ṭoleba ŕer
Sidna Aisa, ennan-as: Aniāa thebŕiṭ ak-nheyyi atsetcheṭ lâiā elFaçħa?
18 Inna-iasen; Roħeth ŕer thamāints ŕer oukham lfelan, as-thinim:
Chiⱪh iqar-ak: Louoqth iou iqerreb, aā-âleŕ lâiā elFaçħa ġ-oukham ik,
19 nek ā-ṭoleba-ou. Ṭoleba-s kheāemen amakken isen-inna Sidna Aisa,
20 heyyan-as elFaçħa. Mi d-tsououeṭ lâcha, iqim ŕer lmakla netsa
21 tsenach n-ṭoleba. Imi noutheni thetsen, inna: Qareŕ-aoun beççaħ:
22 Ḍ ioun zeġ-ouen ara-iyi-ikheāân. Ħazenen nezzah, bāan as-inin koul

23 ioun zeǧ-sen: Iak matchi ɗ-nek a Siɗ-i? Idjoub, inna: Ouin iǧeren
24 afous is ɗiɗ-i zɗakhal ouṭebsi, ɗ-netsa ara iyi-ikheɗân. Beççaḥ,
Emmis ourǧaz itheddou amakken itsouaǩtheb fell-as. Lakin a neǧer
ourǧaz enni ara-ikhedhân Emmis ourǧaz. Akhir-as i ourǧaz enni,
25 ma our-d-iloul ara. Yahouɗa ith-ikheɗân, idjoub-d, inna: Iak matchi
ɗ-nek, a Chikh? Inna-ias Sidna Aisa: Anâm, ketch thenniṭ-id.
26 Mi thetsen, Sidna Aisa iddem aǧroum, ichekker Rebbi, ibṭa-th,
ifka-th i ṭoleba-s, inna-iasen: Eddemeth, etcheth, ouayi ɗ-ldjetsa-ou.
27 Imaren iddem lkas, iboureǩ Rebbi, ifka-iasen-ts, inna: Sououth
28 merra zeǧ-s alakhaṭer ouayi ɗ-iɗamen iou, ɗ-iɗamen n-chariǩa
29 thajeɗiṭ, iouzzân ǧef khilla medden i-lâfou n-denoubath. Oualakin
qareǧ-aoun: Our theseǧ ara maṭi sia ǧer zath ǧ-lfaǩia iayi n-tsezourin
aǩsema ɗ-ass mi ara-th-soueǧ ɗ-ajeɗiɗ ɗiɗ-ouen ǧ-doula m-Baba.
30 Imi ɗekeren tseɗekir, feǧen ǧer ouɗrar Ouzemmour. Imaren inna-
31 iasen Sidna Aisa: Iṭ ayi atschoukkem merra zeǧ-i, âlakhaṭer itsou-
32 aǩtheb: Aɗ-ououetheǧ ameǩsa, oulli ouqeṭâ aɗ-mechouiarants, lakin
33 bâɗ mi ara-d-aḥiouǧ, akoun-zouireǧ ǧer themourth elJelil. Idjoub
Botros, inna-ias: Oulemma aɗ-choukken zeǧ-ik aokith, neki our
34 tchoukouǧ ara abadan. Inna-ias Sidna Aisa: Qareǧ-ak beççaḥ: G-iṭ
ayi, qebel aɗ-idden ouaiaziṭ, aɗ-iyi-thnekereṭ thelts merraouath.
35 Inna-ias Boṭros: Oulemma ielzem aɗ-metheǧ ɗiɗ-ek, our k-tsnekkereǧ
ara abadan. Aḳken is-ennan thania ṭoleba-s merra.
36 Mbâɗ, idda ɗiɗ-sen Sidna Aisa ǧer ioun oumkan isem is Jethsemana,
inna-iasen i ṭoleba s: Qimeth ɗayi maɗam aɗ-roḥeǧ, aɗ-zalleǧ ɗinna.
37 Io) Iououi-ɗiɗ-es Boṭros ɗ-sin ouarraou n-Zabedi, ibɗa iḥazen, itsouǧ-
38 ebben. Inna-iasen: Tharouiḥth iou thḥazen bezzaf alemma ɗ-elmouth;
39 Qimeth ɗayi atsâoussem ɗiɗ-i. Imaren iâdda chouia ǧer zath, ieǧeli
f-ouɗem is, izoul, inna: A Baba ma illa ouameǩ, lkas ayi aɗ-iâddi
akin fell-i; lakin matchi amakken bǧiǧ nek, lakin amakken thebǧiṭ.
40 Mi d-iousa ǧer ṭoleba-s, ioufa-then ǧenen; inna-ias i Boṭros: Ameǩ,
41 our thezmirem ara atsâouessem ɗiɗ-i iouth n-sâa? Âousseth, zalleth
akkeni our thtseflaim ara ǧ-oujerreb. Beççaḥ, erroḥ itsradhi amma
42 ldjetsa meɗmoumeth. Ibâɗ merra this senath izoul inna: A Baba,
ma oulameǩ lkas ayi aɗ-iâddi akin biǧir ma souiǧ-th, aɗ-itsouakheɗem
43 lbǧi inek. Ioqel-d, ioufa-then, ǧenen thania, imi zaiith ouallen ensen.
44 Idja-then, ioukher izoul merra this thelatha, iâoueɗ imeslaien enni.
45 Mi d-iousa ǧer ṭoleba-s, inna-iasen: Geneth thoura, serthiḥeth.
46 Athaia thelḥaq-d sâa, Emmi-s ourǧaz itsousellem ǧ-ifassen imchou-
men. Ekkereth aneddou, athaia ileḥaq-d ouin iyi-ikheɗân.
47 Imi netsa mazal itsemeslai, athaia Yahouɗa, ioun ǧ-thenach,
iououeṭ-d, khilla lǧachi iddan ɗiɗ-es s-iskinen ɗ-iâzzaǧen, ousan-d
48 s-ǧor lmechiakh imqoranen ɗ-imzououra l-louma. Ouin ith-ikheɗân
ifka-iasen lâlama iayi, inna: Ouin f-ara-selemeǧ ɗ-netsa, eṭṭefeth-ets.
49 Imaren iqeddem ǧor Sidna Aisa; inna-ias: Lâselama, a Chikh, isou-

50 ðen-ith achĥal merraouath. Inna-ias Sidna Aisa: Ai amdakoul iou,
iouachou id-tsousiṭ? Imaren ousan-d, sersen ifassen ensen f-Sidna
51 Aisa, eṭṭefen-ts. Ioun ǧ-ouið illan ð-Sidna Aisa, iǧer afous is; ijebeð-d
askin is, iououth akheðim n-chikh amqoran, iǧzem-as amzouf.
52 Inna-ias Sidna Aisa: Err askin ik ʃer oumkan is, imi ouiðak merra
53 ara-iṭṭefen askin að-methen s-ouskin. Âni thnouiṭ our ezmireʃ ara
að-dâouʃ Baba ara-iyi-d-ifken bih fih akther n-thenach lemĥallath
54 l-lmalaik. Amek ihi ara-tsoukemelen Lkethoub belli ielzem að-iṭrou
55 akka. G-thasouiâth enni, inna Sidna Aisa i lʃachi: Thousim-d
amzoun ʃer ioun ouqaṭâ, s-iskinen ð-iâzzaǧen akken ara-iyi-theṭtefem.
Tsʃaimaiʃ koul ass ðið-ouen, sʃeraieʃ ǧ-Bits elMoqeddes, our iyi
56 theṭtifem ara, oualakin ouayi merra iṭra akken ara-tsouakemelen
lkethoub l-lembia. Imaren ṭoleba-s merra djan-ts, rouelen.
57 Ouiðak iṭtefen Sidna Aisa, ououin-ts zath chikh amqoran Qaifa,
58 aniða njemân lâoulama ð-imzououra. Lakin Boṭros itsebâ-ith-ǧ-
lbâið armi ð-afraǧ n-chikh amqoran, iekchem ʃer zðakhal, iqim ð-
59 ikheddamen að-izer lâǧab n-dâoua. Lmechiakh imqoranen ð-
imzououra, tsejmâth thamqorants aokith tsounaǧen cheĥada n-zour
60 ʃef Sidna Aisa, akken ara-th-enʃen, lakin our oufin ara. Beççaĥ
khilla inaǧan n-zour id-iousan, lakin our oufin ara ain ara-chethkin
61 fell-as. Lkhatsima, ououeṭen sin inaǧan n-zour, ennan: Netsa inna:
Ezmereʃ að-seʃliʃ Bits r-Rebbi, ats-benouʃ tsajðiṭ ǧ-thelts iam.
62 Chikh amqoran ikker, inna-ias: Our thdjoubeṭ ara? Achou cheheðen
63 fell-ak ouiyi? Ma ella ð-Sidna Aisa isousem. Idjoub chikh amqoran
inna-ias: Daâʃ-k s-Rebbi elĥaii að-aʃ-d-tsiniṭ ma ketch ð-elMasiĥ,
64 Emmis r-Rebbi. Idjoub-ith Sidna Aisa: Ð-ketch ith-id-innan.
Ouma ð-nek, qareʃ-aoun: G-sia ʃer zath, atszerem Emmi-s ourgaz
65 itsʃaimai ʃer ouifous r-Rebbi, itsas-d ʃef ousiǧna iǧenni. Iâdda
chikh amqoran, icherreǧ lqech is, inna: Ikoufer, iouachou nĥouadj
66 inaǧan enniṭenin? Athaia thselim i lkouferia-s. Achou thnouim?
67 Djouben, ennan: Istahel elmouth. Imaren sousefen f-ouðem is,
68 efkan-as oucheqqir, ouiieṭ ououthen-ts s-elbouniiath, qaren: A
elMasiĥ, kachef, men ik-iououthen?
69 Ma ella ð-Botros iqim ǧ-oufraǧ. Iouth n-tseqchichth thousa-d
70 ʃor-es thenna: Ouma ð-ketch thelliṭ ð-Aisa Ajelili. Lakin inekker-ith
71 zath-sen merra, inna: Our fehimeʃ ara achou thqareṭ. Mbâð, ifeʃ
ʃer sqef n-tseououourth, thzera-th theqchichth enniṭenin, thenna i ouið
72 illan ðinna: Ouma ð-ouayi idda ð-Aisa n-Naçari. Ineker-ith merra
73 enniṭen s-limin: Our sineʃ argaz ayi. Bâð chouia, ouiðak ibedden
ð-inna ousan-d, ennan-as i Boṭros: Beççaĥ, ketchi thelliṭ zeǧ-sen,
74 âlakhaṭer enṭaq ik isban-ik. Ðedʃa ibða i inâal, itsgalla: Our sineʃ
75 ara argaz ayi. Imaren idden ouaiaziṭ. Boṭros ichefa f-ouaoual is-inna
Sidna Aisa: Qebel að-idden ouaiaziṭ, að-iyi-thenekkereṭ thelts merra-
ouath. Ifeʃ-d berra, itsrou s-elfiieṭ.

THASOURETS 27

1 Mi d-iououeṭ çebaḥ, lmechiakh imqoranen merra ḏ-imzououra
2 l-louma mchaouaren ḟef Sidna Aisa akken ara-th-enḟen. Mi th-
choudden, ououin-ts, sellemen-ts ǵ-ifassen lḥakem, Bilatous Bounti.
3 G-thasouiâth enni, Yahouḏa ith-ikheḏân, mi izra belli aḥkemen
fell-as, indem, irra thelathin dourou enni l-lfedha i lmechiakh
4 imqoranen ḏ-imzououra, inna-iasen: Ḋenebeḟ, imi kheḏâḟ iḏamen
l-Lborr. Ma illa ḏ-noutheni ennan: Ichqa-iaḟ, deber aqerraoui ik.
5 Yahouḏa iddem douara enni l-lfedha, iṭiir-ithen ǵ-lmeçalla n-Bits
6 elMoqeddes, ifeḟ, iroḥ ikheneq iman is. Lmechiakh imqoranen
erfeḏen douara enni l-lfedha, ennan: Our ijouz ara athents-nḡer
7 ǵ-lkhezna, imi ḏ-souma iḏamen. Mi mchouaren, ouḟen, s-iḏrimen
8 enni thaḥriqth oufekhari i themṭalts iberannien. Âliha thaḥriqth
9 enni thtsousemma ar ouassa, iḡer iḏamen. G-louoqth enni itsoua-
kemel ouaoual ennebi Irmia id-innan: Eddemen thelathin dourou
l-lfedha, souma n-ouin-itsousaoumen, ouin saoumen Beni Israil;
10 efkan-tsents f-iḡer n-oufkhari amakken iyi-d-ioumer Rebbi.
11 Sidna Aisa ibedd zath lḥakem. Lḥakem ibeḥeth-ith, inna: Ḋ-
Sulṭan Ouḏaien ai thelliṭ? Inna-ias Sidna Aisa: Ḋ-ketch ith-id-
12 innan. Lakin mi chethḳan fell-as lmechiakh imqoranen ḏ-imzououra
13 ḟour d-idjoub ara maṭi. Inna-ias Bilatous: Our thseleṭ ara ḟef achḥal
14 l-lḥouiadj chethḳan fell-ak? Our az-d-idjoub ara Sidna Aisa ouma
15 s-ioun ouaoual, armi lḥakem iouahem zeǵ-s nezzah. Lḥakem ḟor-es
ꟷ lâada ǵ-koul lâiḏ asen-iserraḥ i ioun oumaḥbous, ouin aǵ-ṭaleb
16 lḟachi. Illa ḟor-sen ǵ-louoqth enni, ioun oumaḥbous mchehour, isem
17 is Barabbas. Akken enjemân, Bilatous inna-iasen: Menhou thebḟim
18 akoun-ts-serraḥeḟ, Barabbas neḟ Aisa itsousemman elMasiḥ? Imi
ḟor-es lkhebar s-thismin ai th-sellemen.
19 Imi iqim f-lkoursi n-chrâ, thchiiâ ḟor-es themeṭṭouth is, thenna-
ias: Kḟa our itsili ḡar-ak ḏ-ourǵaz ayi çaliḥ, âlakhaṭer nâtsebeḟ
20 khilla assa ǵ-tharǵith f-ijal is. Lemchiakh imqoranen ḏ-imzououra
sekkeren lḟachi aḏ-ṭaleben Barabbas aḏ-enḟen Sidna Aisa. Lḥakem
21 idjoub, inna-iasen: Menhou ǵ-sin ayi thebḟim akoun-ts-serraḥeḟ?
22 Ennan: Barabbas. Inna-iasen Bilatous: Achou ara-kheḏemeḟ ihi
s-Aisa itsousemman elMasiḥ? Ennan-as merra: Aḏ-itsousemmer
23 f-ousḟar. Lḥakem inna: Ameḳ, achou cherr aǵ-kheḏem? Noutheni
âyeṭen akther, ennan: Aḏ-itsousemmer.
24 Mi izra Bilatous our infiâ ara maṭi lakin thekker cheqlala, iddem
aman, isareḏ ifassen is zath lḟachi, inna: Berraḟ ǵ-eḏamen ouaḥaqi
25 ayi. Ḋ-choḟel ennouen kounoui. Djouben medden merra, ennan:
26 Iḏamen is aḏ-iilin fell-anneḟ ḏ-ouarraou ennaḟ. Imaren Bilatous
iserraḥ-iasen Barabbas, lakin ioumer aḏ-saoueṭṭen Sidna Aisa s-
27 ousaouaṭ, ifka-th aḏ-itsousemmer. Iâskerriin l-lḥakem ououin Sidna

28 Aisa ŕer oukham n-cherâ, jemân zath-es tharbâth lâsker aokith. Ârran-ts, selsen-as abiđi azeġgouaŕ.

29 Imaren ezđan iouth n-tsâmamth isennanen, sersen-ts f-ouqerroui is; ǧeren ioun ouŕanim ġ-oufous is aifous, sedjeđen zath-es tsâiyaren-

30 ts, qaren: Selam ouâlik, a Sulṭan Ouđaien. Sousefen fell-as, tsad-

31 damen aŕanim, kathen f-ouqerroui is. Mi th-âyouren, ekkesen-as abiđi-s, erran-az-d lebsa-s, ououin-ts ath-semmeren ŕ-ousŕar.

32 Mi feŕen, oufan ioun ourġaz n-Qairouan, isem is Semâoun; lezzemen-

33 ts ađ-ierfeđ asŕar (çalib) n-Sidna Aisa. Mi ououeṭen ŕer oumkan,

34 isem-is Golġotha, yâni amkan oukhechkhouch, efkan-as ađ-isou

35 chrab ikheleṭen đ-izzi, lakin imi th-iâreṭ, iġouma ađ-isou. Mi th-semmeren ŕ-ousŕar, qeçemen lqech is, ǧeren fell-asen thasŕarth, akken ara-itsouakemel ouain id-inna Rebbi s-ennebi: Qeçemen lqech

36 iou, ǧeren thasŕarth i thaqendourth iou. Imaren qimen tsâoussoun

37 zeġ-s đinna. Bach ađ-melen sebba l-lħakema-s eḱtheben enniġ

38 ouqerroui is: Ouayi đ-Aisa, Sulṭan Ouđaien. Tsousemmeren điđ-es sin iqaṭân, ioun ŕer ouifous is, ouaieṭ ŕer ouzelmaṭ is.

39 Ouiđ itsâddaien s-inna soubben-ts, tshouzzoun iqorrai ensen qaren:

40 Ah ketchi, iseŕlin Bits elMoqeddes, its-ibnan ġ-thelt iam, selleḱ iman

41 ik. Ma đ-Emmis r-Rebbi ai thelliṭ, eṭer-d ġ-ousŕar. Akkayini ouma đ-lmechiakh imqoranen, lâoulama đ-imzououra tsâiyaren-ts ennan:

42 Iselleḱ ouiieṭ, our izmir ara ađ-iselleḱ iman is. Ma đ-Sulṭan m-Beni

43 Israil aġ-ella, ađ-iṭer ġ-ousŕar, anamen yi-s. Itseḱel ŕef Rebbi, ath-isellek thoura ma itsħibbi-th, âlakhaṭer inna: Nek đ-Emmis r-Rebbi.

44 Ouma đ-iqaṭân itsousemmeren điđ-es, âoueđen tsâiyaren-ts akka.

45 G-sâa this setsa illa ṭelam ŕef themourth merra armi đ-sâa this

46 tsâa. Ŕer sâa this tsâa Sidna Aisa iâyeṭ s-lâiaṭ amqoran, inna: A Ilia a Ilia, lama sabachthani, yâni: A Rebbi, a Rebbi, iouachou iyi-thedjiṭ?

47, 48 Ḱra n-ouiđ ibeden đinna, mi s-selan ennan: Iendaħ-as i Ilia. Imaren ioun zeġ-sen iouzzel, iddem-d enchafa, itchour-its đ-lkhel, iǧer-its

49 f-ouŕanim, ifka-ias ađ-isou. Lakin ouiđ-ak enniṭenin ennan: Ṭikher-as; anzer ma ara-d-ias Ilia ath-iselleḱ.

50, 51 Imi iâyeṭ merra enniṭen s-lâiaṭ amqoran, isouffeŕ erroħ is. Athaia laħjab n-Bits elMoqeddes icherreġ ŕef sin, ġ-thama oufella armi

52 tsama ouadda. Lqâa thzenzel, lkifan feleqen, izekkouan eldin, khilla

53 ldjetsath l-lqađisin imouthen aħiants-ed. Feŕen ġ-ezekkouan bâđ mi d-iaħia Sidna Aisa, ekchemen ŕer Themđints elQouds, dheheren i

54 khilla medden. Lqaid n-mia đ-ouiđ illan điđ-es tsâoussoun Sidna Aisa, mi zeran zenzela lqâa đ-ouain iṭran, ouġgouađen nezzah, ennan:

55 Beççaħ ouayi đ-Emmis r-Rebbi aġ-ella. Ellants đinna khilla lkhalath iṭallaien ġ-lbâiđ, tsiđak itsebân Sidna Aisa ġ-themourth lJelil,

56 qeđechents fell-as. Gar-asents thella Mariama Madjdala, Mariama

57 imma-s n-Yâqoub đ-Yousi, đ-immath-sen ouarraou n-Zabedi. Mi d-tsaououeṭ thâchith, iousa-d ioun ourġaz amerkanti n-Arimathia,

58 isem is Yousef, ouma ä-netsa ä-ṭaleb n-Sidna Aisa. Arġaz ayi iroħ
fer Bilatous, iṭaleb ldjetsa n-Sidna Aisa. Bilatous ioumer as-efken
59 ldjetsa-s. Yousef ierfeä eldjetsa, iḱoufen-its s-lḱoufan amellal izdiġen,
60 isers-its zäakhal ouzekka ajeäiä aġ-kheäem i iman is ġ-ouzrou.
61 Isġroureb ablaṭ amqoran zath theouourth ouzekka, iroħ. Ellants
äinna Mariama Madjdala, ä-Mariama enniṭenin, qiments zath
ouzekka.
62 Azekanni, bâä ouass ouheyyi elFaçħa, lmechiakh imqoranen ä-
63 imzououra njemân noutheni ä-Ifarisien fer Bilatous ennan: A Siä
elħakem, nechefa ameḱ id-inna lfaleṭ ayi imi idder: Bâä thelts iam
64 ad-aħiouf. Amer ihi, aä-âoussen azekka aḱsema ä-ass ouis thelatha,
akken our tsroħoun ara ṭoleba-s ġ-iṭ aä-aoukeren ldjetsa, aä-iinin i
medden belli iaħia-d ġ-elmiithin. Lkhediâ iayi anġarou aä-iili akther
65 oumzouarou. Inna-iasen Bilatous: Ḱor-ouen thaâsasth, roħeth,
66 âousseth zeġ-s akken thessenem. Roħen; ezzin-as i ouzekka s-
iâskeriin aä-âoussen zeġ-s, imi kheṭemen ablaṭ s-ṭabâ.

THASOURETS 28

1 Mbâä sebth, fer lfejer ouass amzouarou n-themen iam, ousants-d
2 Mariama Madjdala ä-Mariama enniṭenin aä-zerents azekka.
2 Atsaia thella iouth n-zenzela thamqorants l-lqâa, âlaḱhaṭer lmelk
r-Rebbi iṭer-d ġ-iġenni, iousa-d isġroureb ablaṭ ġ-theouourth
3 ouzekka, iqim fell-as. Ouäem is am lbraq, lqech is ä-amellal am
4 ouäfel. Iâassasen tserġiġin ġ-lkhouf, oqelen amzoùn mouthen.
5 Lakin lmelk idjoub, inna-iasents i lkhalath: Our tsaġġouaäemts ara
kounemtsi. Ḱor-i lkhebar thtsounaġemts f-Sidna Aisa aġ-tsous-
6 emmeren. Oulaħad-ith äa, âlaḱhaṭer iaħia-d amakken id-inna.
7 Arouaħemts atssikeäemts amkan aniäa iers Siä. Roħemts s-ourabba,
inimts i ṭoleba-s iaħia-d ġ-lmiithin. Athan, izouar-ikoun fer the-
8 mourth lJelil, äinna ara-t-tzerem, aqel-i ennif-aounts. Fefents ġ-
ouzekka s-ourabba, s-lkhouf ä-lferħ amqoran, tsazzalents aä-kheb-
berents ṭoleba-s s-ouain iṭran.
9 Akken nouthentsi theddounts aä-khebberents ṭoleba-s, athaia
imouġer-ithents Sidna Aisa, inna-iasents: Ferħamts. Qeddements
10 for-es, eṭṭefents iṭaren is, sedjeäents zath-es. Iâdda Sidna Aisa, inna-
iasents: Our tsaġġouaäemts ara, roħemts, inimts i ouaithma aä-
11 roħen fer lJelil, äinna ara-iyi-zeren. Mi theddounts, ḱra erġazen n-
tsaâsasth roħen fer Themäints elQouds, khebberen lmechiakh
12 imqoranen s-ouain iṭran. Ouiyini njemân noutheni ä-imzououra,
13 mchaouaren, efkan i iâskeriin khilla iärimen, ennan-asen: Inith:
14 Ṭoleba-s ousan-d ġ-iṭ imi neġen, ouḱeren ldjetsa-s. Ma isela yi-s
lħakem, anħouk afous is, aä-isousem, akoun-nmenâ; tehennith.

15 Iâskeriin ououin iđrimen, kheđemen amakken ithen-ouçan. Lkhebar enni iffef ḡar Ouđaien armi đ-ass a.

16   Ma đ-lħadach n-ţoleba, roħen fer lJelil fer ouđrar isen-imela
17 Sidna Aisa. Mi th-sikeđen, sedjeđen zath-es, lakin ǩra zeg̣-sen
18 choukken. Iqeddem for-sen Sidna Aisa, imeslai-asen inna: Koul tsizmerth thtsounefk iyi-d-g̣ iḡenni đ-lqâa.

19   Roħeth ihi, erreth ldjenas aokith đ-ţoleba-ou, batizeth-tsen si isem
20 m-Baba, n-Emmis, đ-Erroħ elQouddous. Sfereth-tsen ađ-tsebân ain aokith f-ikoun-d-oumeref; aqel-i tsilif điđ-ouen daimen, koul iass aǩsema đ-lkhar n-dounith. Amin.